

【目次】

スウェーデン研究講座 第 176 回 2015 年 7 月 31 日

「カール・ラーションを訪ねる長い長い旅」

宮田 宜子

スウェーデン研究講座 第 177 回 2015 年 8 月 26 日

「なぜ日本の若者の投票率は低いのか——スウェーデンの若者との比較からの示唆」

鈴木 賢志 明治大学国際日本学部教授

スウェーデン研究講座 第 178 回 2015 年 9 月 28 日

「スウェーデンの制裁制度について」

坂田 仁 常磐大学人間科学部名誉教授

スウェーデン研究講座 第 176 回 2015 年 7 月 31 日

「カール・ラーションを訪ねる長い長い旅」

宮田 宜子

(編集部からのおことわり) この所報は宮田宜子さんのご厚意でご自身が再編集されたものです。その後、画面説明の追加があり、前回分と差し替えます。



カール・ラーションを訪ねる長い長い旅 Långa, långa resor mot Carl Larsson

2013年10月以降の新たな出会いと発見

Y
o
s
h
i
k
o
M
i
y
a
t
a

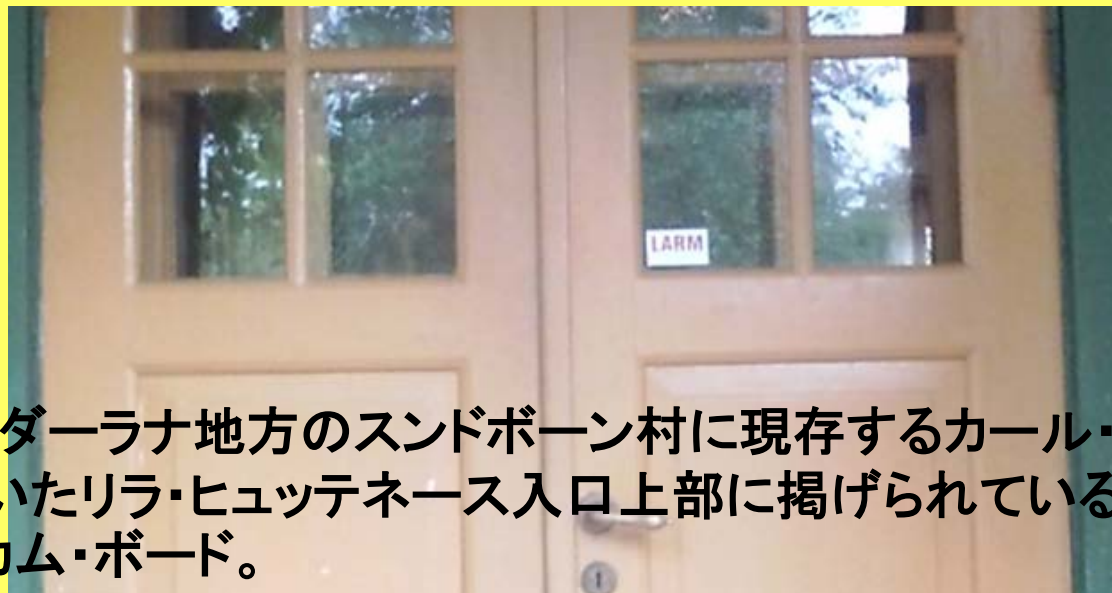
宮
田
宜
子

2013年10月29日に「スウェーデンとカール・ラーションに魅せられて」というお話をさせていただいた後も、カール・ラーションを訪ねる旅を毎年1～2度続けて来ました。その成果と、新たな出会いのことを話す機会をいただき感謝の気持ちでいっぱいです。

スウェーデン語での表題「Långa ,långa resan (resor はresaの複数形)」は、Astrid Lindgren の晩年の作品の挿絵画家 Ilon Vikland が14歳の時、スウェーデンに住む祖母を尋ねて移民として一人旅をした経験談を描き、書いた絵本の題名です。
心細い思いをしながら一人旅を続けている私の心境と重ね合わせて今回のタイトルを決めました。



Var **V**älkommen, **k**ära **Du**,
Till **K**arin och **C**arl **L**arssons
Underbara Väld!



スウェーデン、ダーラナ地方のサンドボーン村に現存するカール・ラーション一家が暮していたリラ・ヒュッテネース入口上部に掲げられている古スウェーデン語ウェルカム・ボード。

私流にもじって「ようこそ、みなさまカール・ラーション夫妻のすばらしき世界へ！」

1994年日本で初めて開催されたカール・ラーション展図録



Carl Larsson

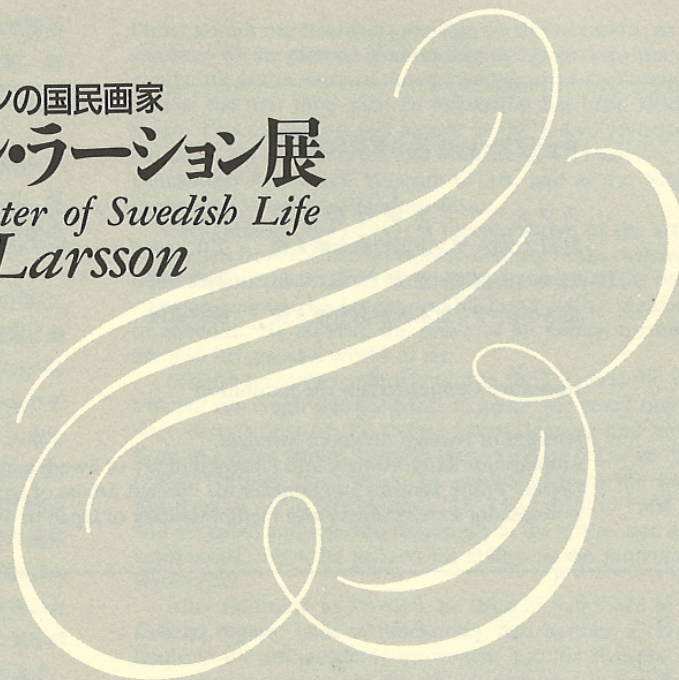
その後20年以上の月日が流れ、日本でのカール・ラーションの知名度は不当に低くなっていることに危惧を抱いています。

スウェーデンの国民画家

カール・ラーション展

The Painter of Swedish Life

Carl Larsson



4月23日～5月31日 東京都庭園美術館 ・ 6月18日～7月17日 三重県立美術館
7月23日～8月21日 熊本県立美術館 ・ 8月27日～9月25日 新潟県立近代美術館

私をカール・ラーションへと導く
そもそものきっかけになったの
は次男の1993～94年にかけて
のスウェーデンへの留学でした。



1998年 二男龍の初めての
「お里帰り」に同行



一泊目は憧れの
Saltsjöbaden Grand
Hotelで



1998年 二男龍の初めての
「お里帰り」に同行



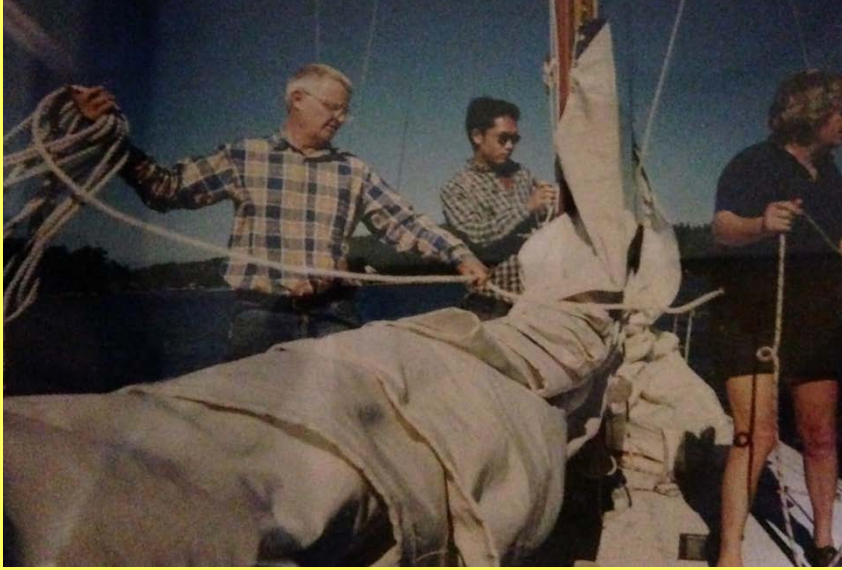
一泊目は憧れの
Saltsjöbaden Grand
Hotelで





スウェーデンの首都ストックホルムの
の南の約Slussen駅から
Saltsjöbananという電車で約20分の
Saltsjöbaden駅から車で20分ぐら
いのÄlgöという岬に二男のホスト？
ファミリーのAspegren家があります。





Aspegren家の島 Lilla Brandholmenでlunch中によその人が島に上がってきてびっくり！
到着早々に「Allemansrätten(自然享有権というスウェーデン特有の法律)」の生きた
学習ができました。



2006年8月 新婚の二男夫婦と妙子お母様と4人で再訪
Aspegren 家到着当日がUlricお父さんの誕生日でした



2007年5月 Ulric & Anita
Aspegren 夫妻初来日

京都で葵祭を見て、
息子たち2家族と一緒に温泉旅行



2008年 一人で渡瑞し、Ulric ,Anitaと一緒にDarlarnaドライブ旅行。

Carl Larsson Gårdenにも連れて行ってもらいました。



MoraのAnders Zorns Gården



Mora 教会
バーサ・ロペットの記念碑

Carl Larsson Gården のミュージアム・ショップで買ったこの本の翻訳をしたい！
と思い込んだところから、新しい出会いや、新しい世界が開け始めました。

Resan till Carl Larsson-gården



Följ med
Maria och Johan
på upptäcktsfärd
till Sundborn

Stig O Blomberg Jan Gissberg

たず
カール・ラーション・ゴードンを訪ねて



マリアとヨハンといっしょに
スンドボーンに行こう！

スティーグ・オ・ブロンベリ 文
ヤン・ギッスベリ 絵
みやた よしこ 訳

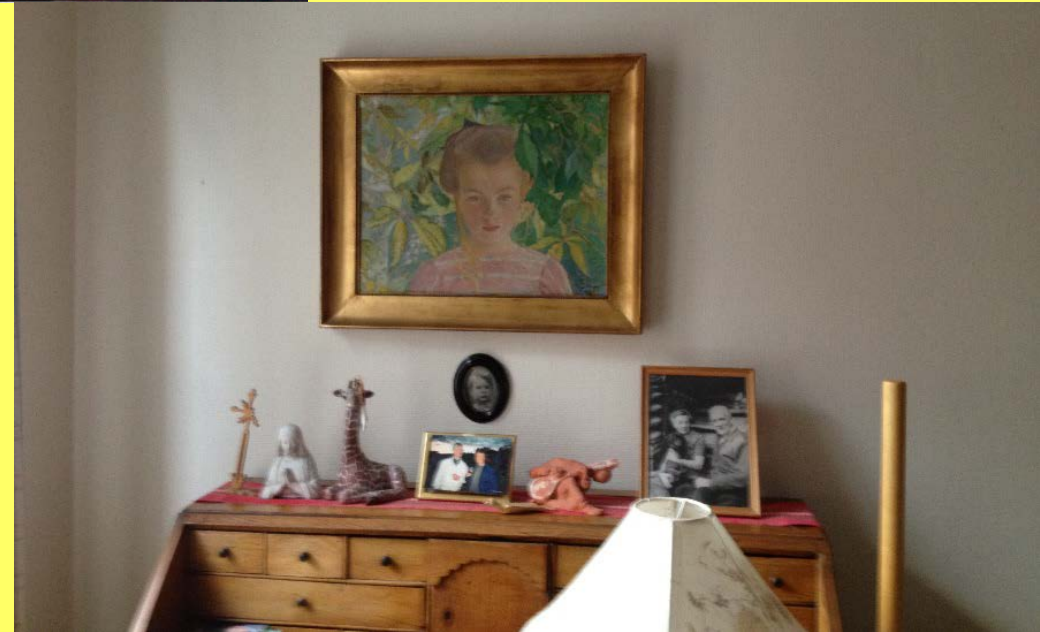
カーリン&カール・ラーション友の会

2010年9月現地を再訪して確認したい、という私の希望にAnitaが
応えてくれ車でCarl LarssonGårdenまで連れて行ってくださることになりました



事前に出した手紙に
お返事をいただいたことで
カール・ラーションの孫娘の
Karin Larsson Olsson さん
ご夫妻と知己を得ることができ、
Aspegren家にご招待する
ことになりました

そして大の日本ファンのご夫妻から
「スウェーデン滞在中に何度でも
会いたいからいらっしやい」と言って
いただき、AnitaとともにStochkhalm の
高級住宅地Danderydsgatanのお住まいへ

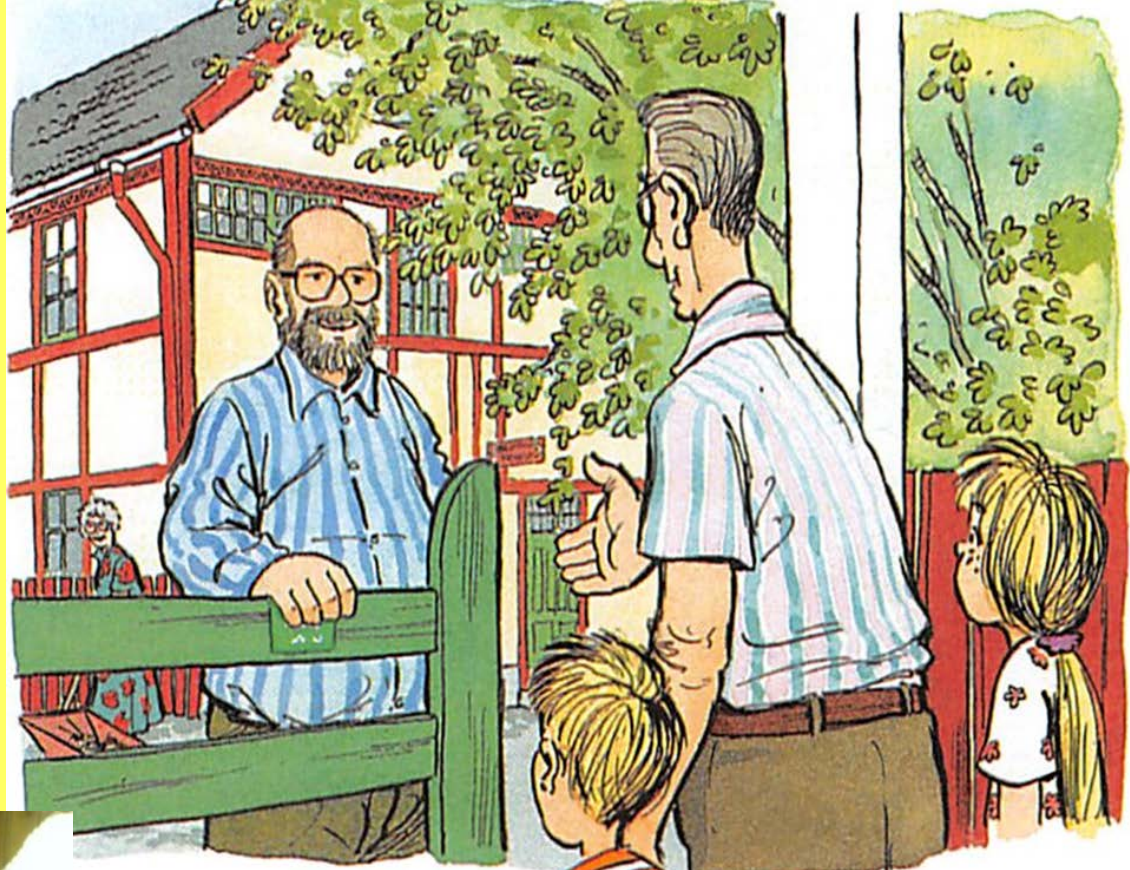


Sundbornのカール・ラーション・ガーデン
までAnitaに車で連れて行ってもらいました。
(2010年9月25日)

まずはスンドボーン教会墓地にある
ラーション家のお墓にお参り



絵本の登場人物でもある
Lars Larsson-Hytte さんに
ガーデン内部を案内していただき、
その後有名な台所で
Gunborgさん手作りのケーキでfika



Lars ensam om att vara sonson till Carl Larsson



Lars Larsson-Hytte bredvid farfar Carls bild av pappa Esbjörn. Totalt finns det fortfarande åtta barnbarn till Carl Larsson i livet - och de yngsta ättlingarna är nu i sjätte generation. Foto: Lars-Erik Måg

SUNDBORN

Han heter Lars Larsson-Hytte och fyller 80 år den 26 oktober. En 80-åring som många andra 80-åringar. Men Lars "stamtavla" gör honom lite unik - han är faktiskt sonson till Sundbornskonstnären Carl Larsson. - Men vi är totalt åtta barnbarn till honom kvar i livet, säger Lars. Även om jag är den enda kvarvarande sonsonen.

För Lars är det inget speciellt att vara sonson till den berömda konstnären. Under större delen av sitt liv har Lars bott i Morgårdshammar och varit chef för montage- och serviceavdelningen på Morgårdshammars bruk.

- Men när jag gick i pension flyttade vi tillbaka till Sundborn, säger Lars. Och jag har lagt ner mycket energi under åren på att jobba med Carl Larssonsgården.

I många år var Lars "hustomte" på gården. Han hjälpte till att fixa vad som behövde fixas. Men på äldre dagar har han nu fått problem med synen, och får ta det lugnare.

- Men jag går dit lite då och då och dricker lite eftermiddagskaffe med personalen, säger han. Det är alltid trevligt att träffa alla gamla arbetskamrater igen.

Lars är delägare till Carl Larssonsgården.

- En av många, säger han. Vi har en släktförening som äger och vårdar gården.

Men någon stor avkastning av gården blir det inte.



Vår käre

Lars Larsson-Hytte

* 26 oktober 1930

har stilla insomnat.

Sundborn
den 3 november 2010

GUNBORG
Olle, Erik, Ulrika
med familjer

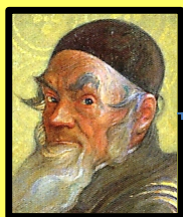
*Vi binder en krans
av minnen
de vackraste och
finaste vi har
Vi vet att de aldrig
skall vissna
hos oss är Du alltid
kvar.*

Begravningsgudstjänsten äger rum i Sundborns kyrka fredagen den 12 november kl. 13.00. Efter akten inbjudes till minnesstund i Församlingsgården. O.s.a till Svärdsjö Begr.byrå telefon 0246-104 26 senast torsdag 11 november.

Carl Larsson の男子系の孫で唯一の存命者
Lars Larsson-Hytteが10月26日80歳の誕生日を
親戚一同に祝ってもらったというDt.の記事

その日に届いたKarinからの
手紙に同封されていた
Larsの死亡記事

カール・ラーション家系図



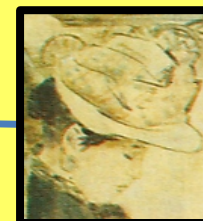
Olof Larsson



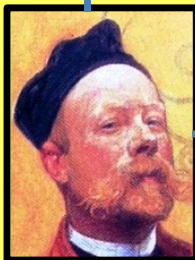
Johanna Larsson



Adolf Bergöö



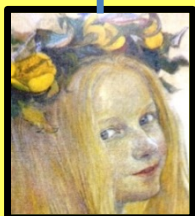
Hilda Bergöö



Carl Larsson



Karin Larsson



Suzanne



Ulf



Pontus



Lisbet



Brita



Kersti



Esbjön



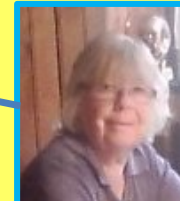
David



Karin



Lars

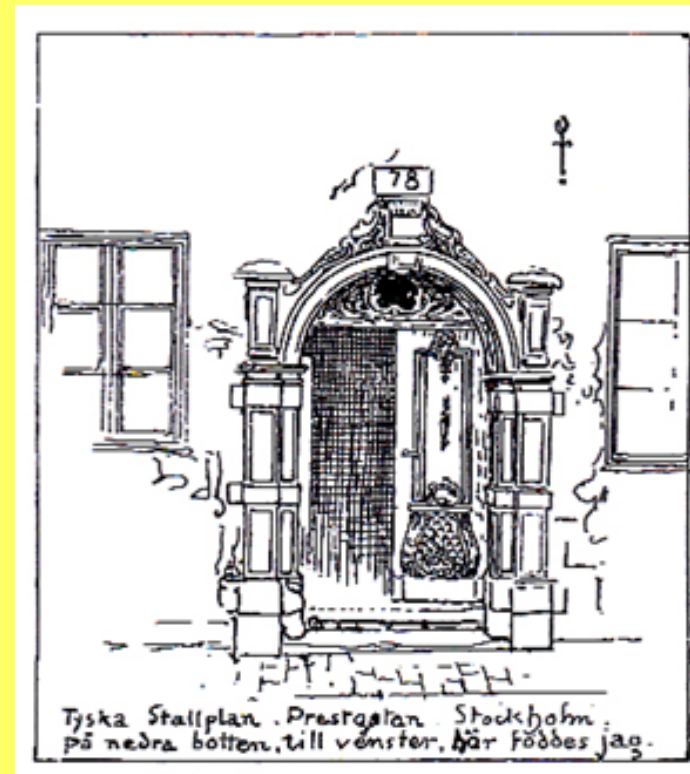


Gunborg

Carl Larssons stamtavla
(Yoshiko Miyata)



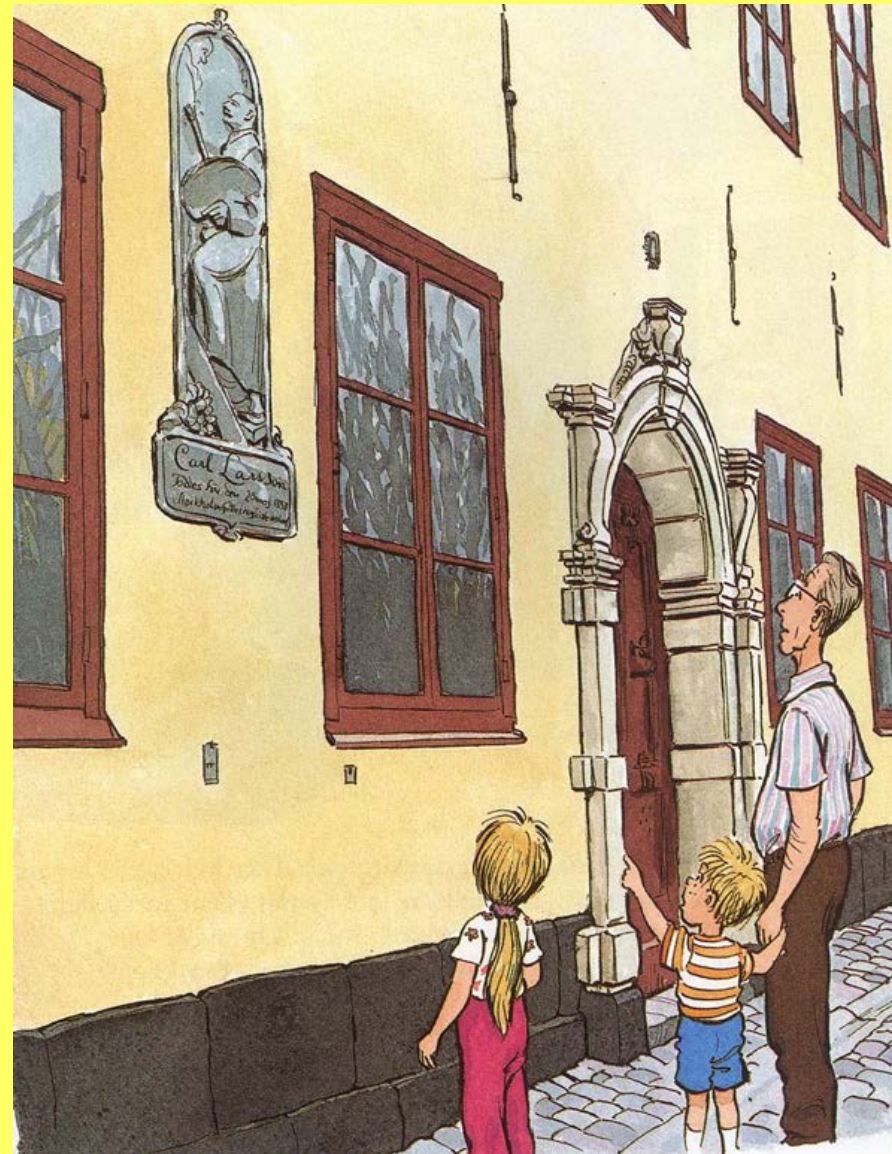
Stockholm市内 GamlastanのPrästgatan 78
に現存する生家



「私はストックホルム、ガムスタンの《ドイツの厩広場》に面したこの建物の左端の1階で生まれました」という書き込みが自作エッチングの下にあります



壁面にはCarl Larsson(1853~1919)
がパレットを手にした姿のレリーフ



絵本の中で、カールの生家前で
孫たちにレリーフの説明をする
オッレおじいちゃん



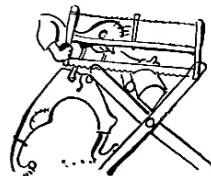
Gamla Stan 地図

Prästgatan

Mårten
Trotzigs
gränd



10. Så blev det smörj och skrik och sveda:
vårt liv är ju på både fröjd och leda!



16. Men mest så fick jag såga ved och hugga,
och minst så fick jag någonting att tugga.

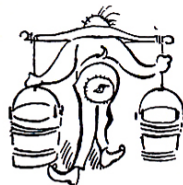
6. Ty far och mor de voro mycket arma.
Jag tänker det var mitt och deras Karma.

7. Och far och mor de gingo bort och knoga;
med lilla Calle var det ej så noگا.

8. Med en bit bröd han stängdes dagligt inne,
men han satt inne med ett muntert sinne.

11. Och kom jag ut, jag alla flickor kysste –
det var det allra bästa, som jag vysste!

(o, förlåt



9. Han leta böcker fram ur ett par skrubbar,
och därav »klapp» han hus och djur och gubbar.



12. Och alla pojkar, som jag såg; dem bet jag;
när deras mammor kom – så smet jag.

13. Ack, ingen tälde mig, dom sa: Sån ful'en!
Ja, barn, min levnadsmorgon den var mulen.

14. Men så en dag, det var Johanna-dagen,
slog ut i praktfull glans hos mig anlagen.

17. Och jag bar vatten upp åt gårdens gummor;
därpå förtjänade jag stora summor.



18. Nej, aldrig var jag bland de lata;
för hyran sopade jag gård och gata.

19. I »fattigskolan», då på »Lagårdslandet»,
jag ytterst tjockt och obehagligt fann det,



15. Min första blomma målades åt mamma,
min första vers blev skriven med detsamma!



10歳の時祖母の誕生祝に
花瓶の模様を模写して描いたという絵

貧民学校の生徒であった13歳の時に絵の才能を認められストックホルムの美術学校予科に進学させてもらう

極貧生活の中で
一家の生計を支え
つつ芸術に興味
を持つことになっ
た幼少期のことを
描いたもの
(画集「DE MINA」より)



Carl Larsson vid 19 år.

19歳のカール・ラーション
(photo:A.Roesler1872年)



2011年6月に滞在させてもらった
Spadarfvets Karin のsommarstuga



Vykort av Carl
Larsson Gården

2011年6月25日の夏至の前日祭
(カール・ラーションの四女Kersti ご一族の
野外パーティ)

スンドボーン教区の民俗衣装の
ラーションの孫のKarinさんと
バイオリニストのPelle Gustafson





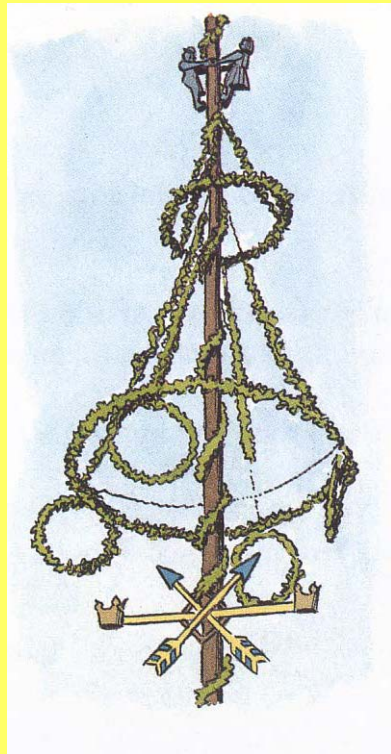
**Kerstiの家の前でバイオリンを弾く孫カーリンとriksspelmanのPelle Gustafson
後ろの男性は左側がカーリンのご主人のDavid Olsson、右側が兄のUlf Friedberg**

スンドボーン村 夏至祭

(2011年6月)

カール・ラーション デザインのメイ
ポール

(2011年のmidsommarにSpadarvet
の孫Kariの別荘に滞在時に撮影)





Lilla Suzanne
「小さなスサンヌ」
1884年

左の絵の足元を拡大したもの。
まぎれもなく日本人形です！



Füstenberg の依頼でパリ万博出展のためにパリで制作した triptik (三幅対)
Göteborg 美術館 Carl Larssons rum 蔵



ROCOCO
(1888/9, olja på duk)



RENÄSSANS
(1889, olja på duk)
ルーブル美術館で
見た作品に触発された
作品。



NUTIDA KONST
(1888 olja på duk)
新時代を担うものを描いた、
この絵の中にも日本の
浮世絵師の姿が...



↑

Carl Larsson

↑

日本の浮世絵画家

「新時代の芸術」

↑

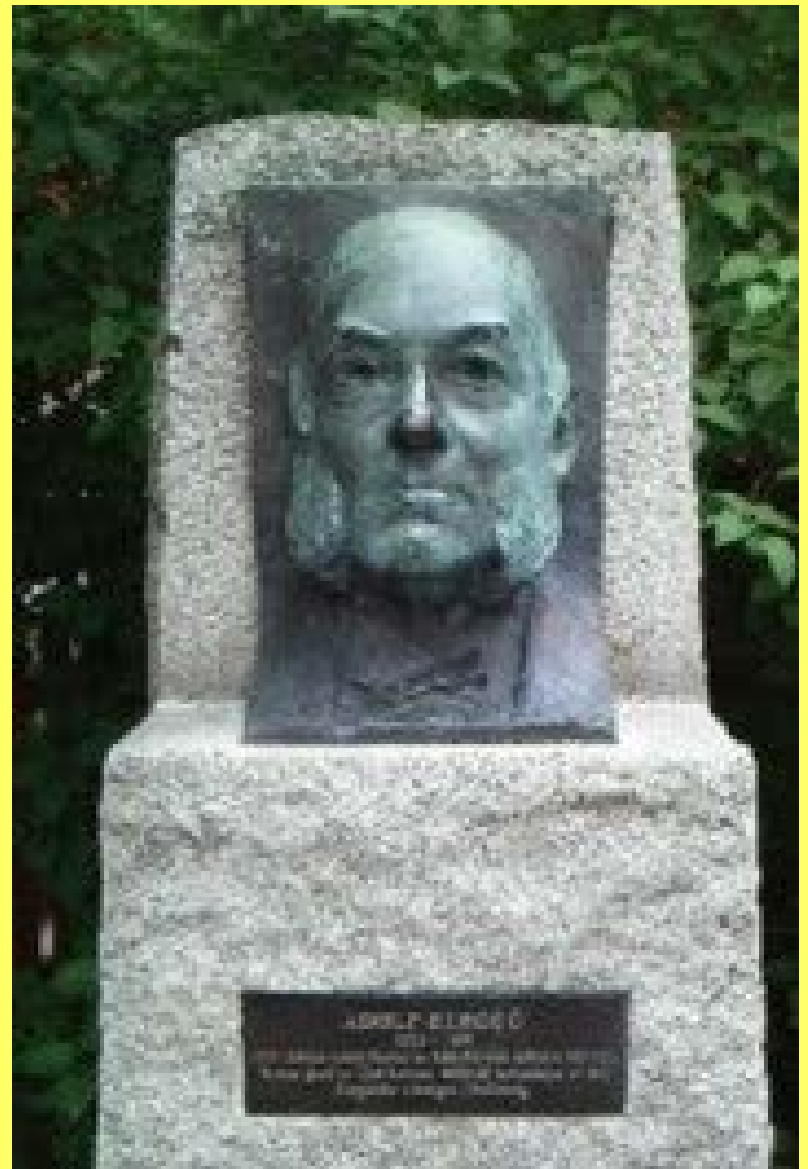
建設中のエッフェル塔



STHLMから電車で1時間半ほどのHalsbergの町に今も残るKarinの実家Beröö家
Adolfの友人でSTHLMのNKデパートも手掛けたWilhelm Böbergの設計の堂々たるお屋敷
(2013年6月19日訪問時に撮影)



Beröo家暖炉上のAdolfの彫像
(こちらがオリジナルとのこと)



Lilla Hyttenäsの入口木戸の前に
建ててあるAdolfの彫像

CARL
LARSSON
VÄNNER &
OVÄNNER
13.6-3.11
2013

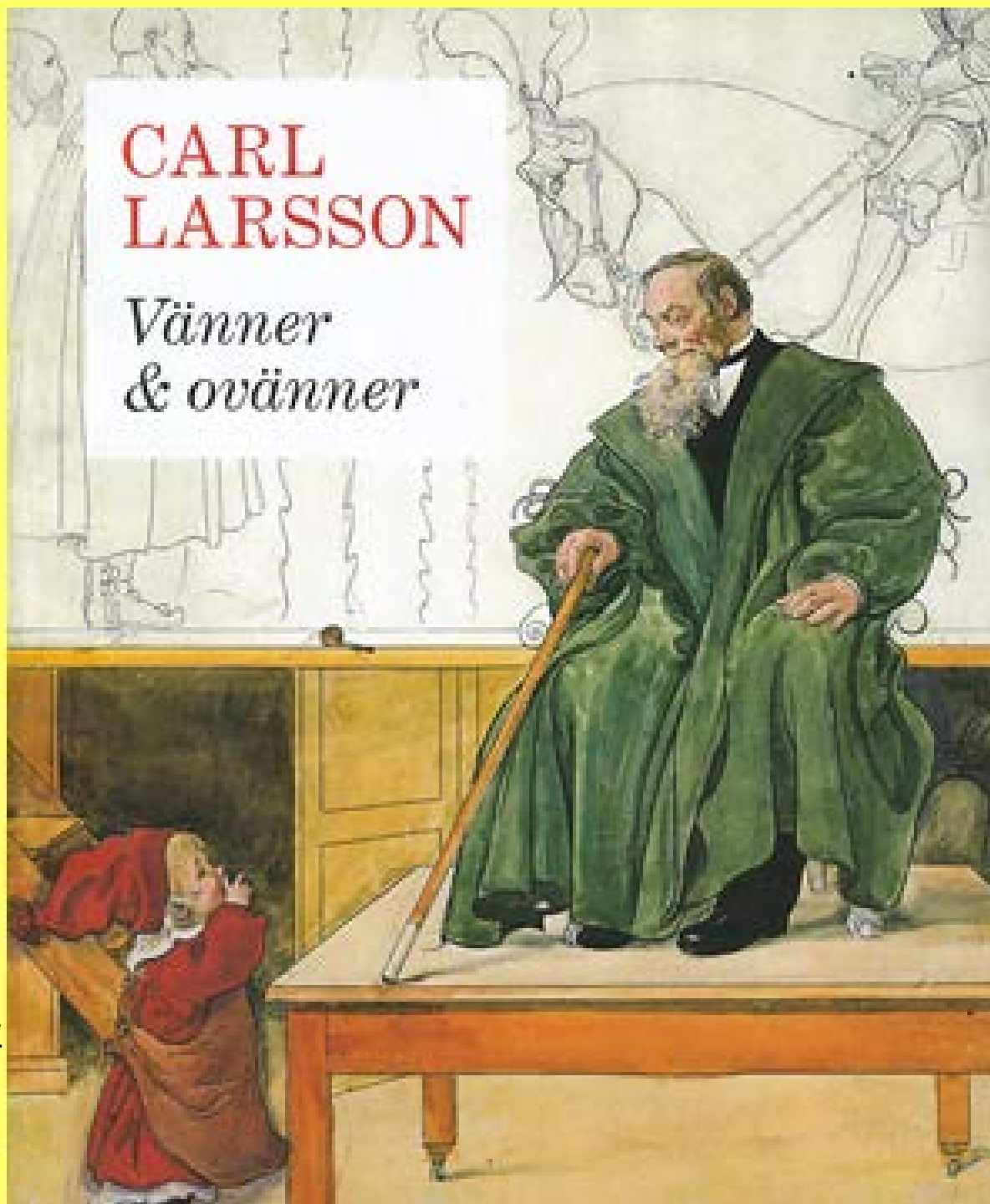


NATIONALMUSEUM
@ KONSTAKADEMIEN
FREDSGATAN 12



カール・ラーション展 案内書
C.L.生誕160周年にあたる2013年
には大きな回顧展があり、もちろん
すっ飛んで行き、到着翌日STHLM在住
の友人2人と見に行きました。

今回の展覧会の図録→

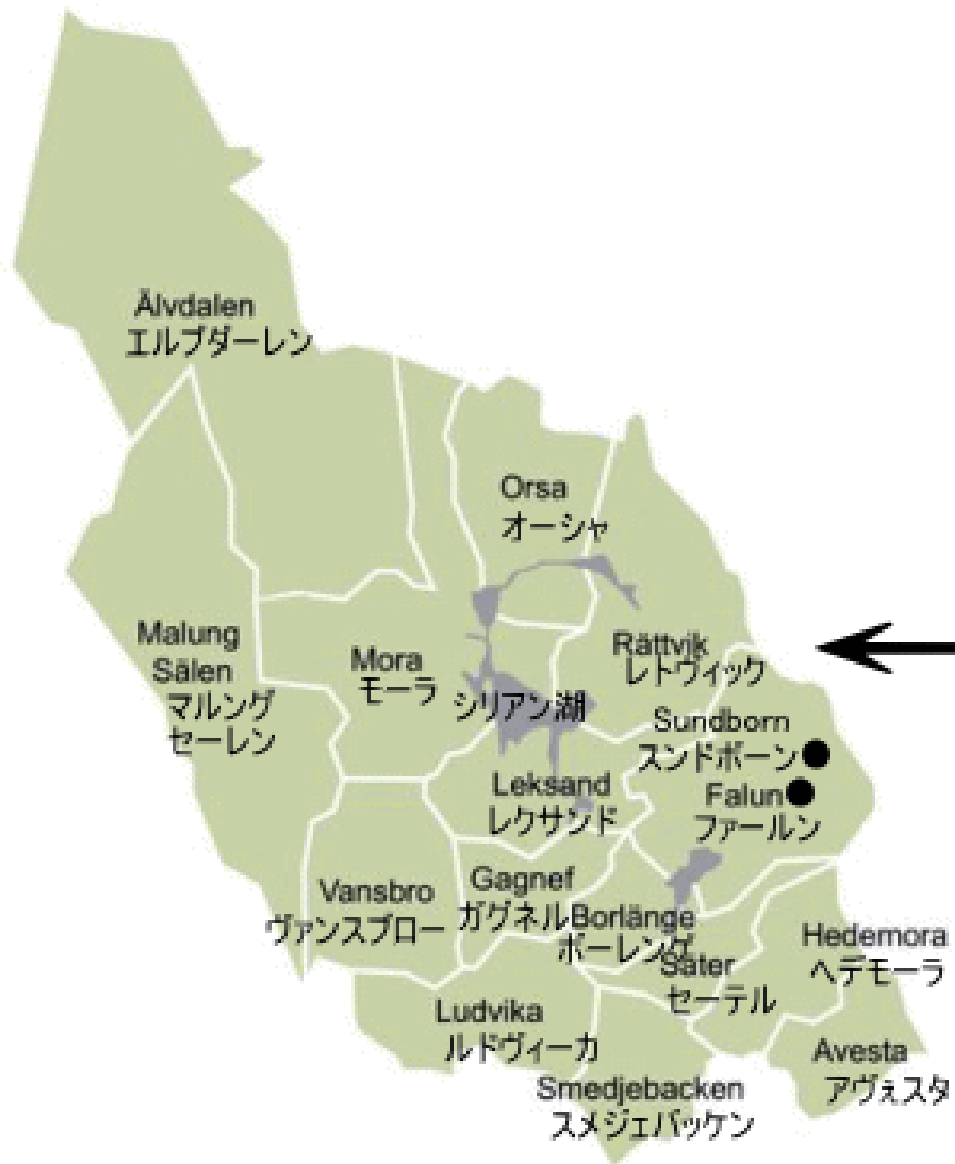




LondonからSTHLMにお里帰り中の今井Madeleine 先生ともう一度展覧会を見に行った後、カール・ラーション生誕の家前で。(2013年6月25日)



1890年にCarl Larsson一家が住んでいたというGrasbrukusgatan 15番地を探して歩きましたが25番地で終わっていました。



スカンジナビア半島

カール・ラーション・ゴードンのある
スンドボーン村の位置



Sundborn村の静かなたたずまい



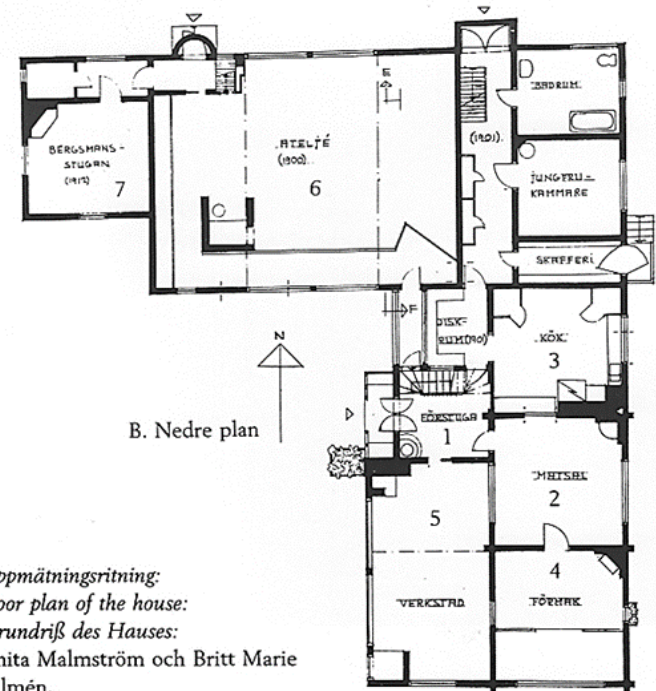
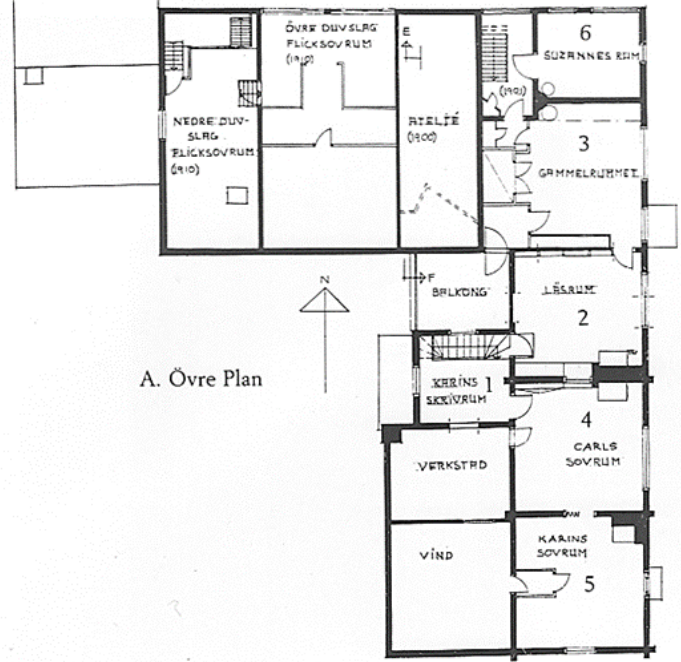
Lilla Hyttnäs 間取り図

B. 1階

1. 玄関ホール
2. 食事室
3. 台所
4. 居間
5. 仕事部屋
6. 新しいアトリエ
7. ベリマンス・ステューガン
(鉾山主の館)

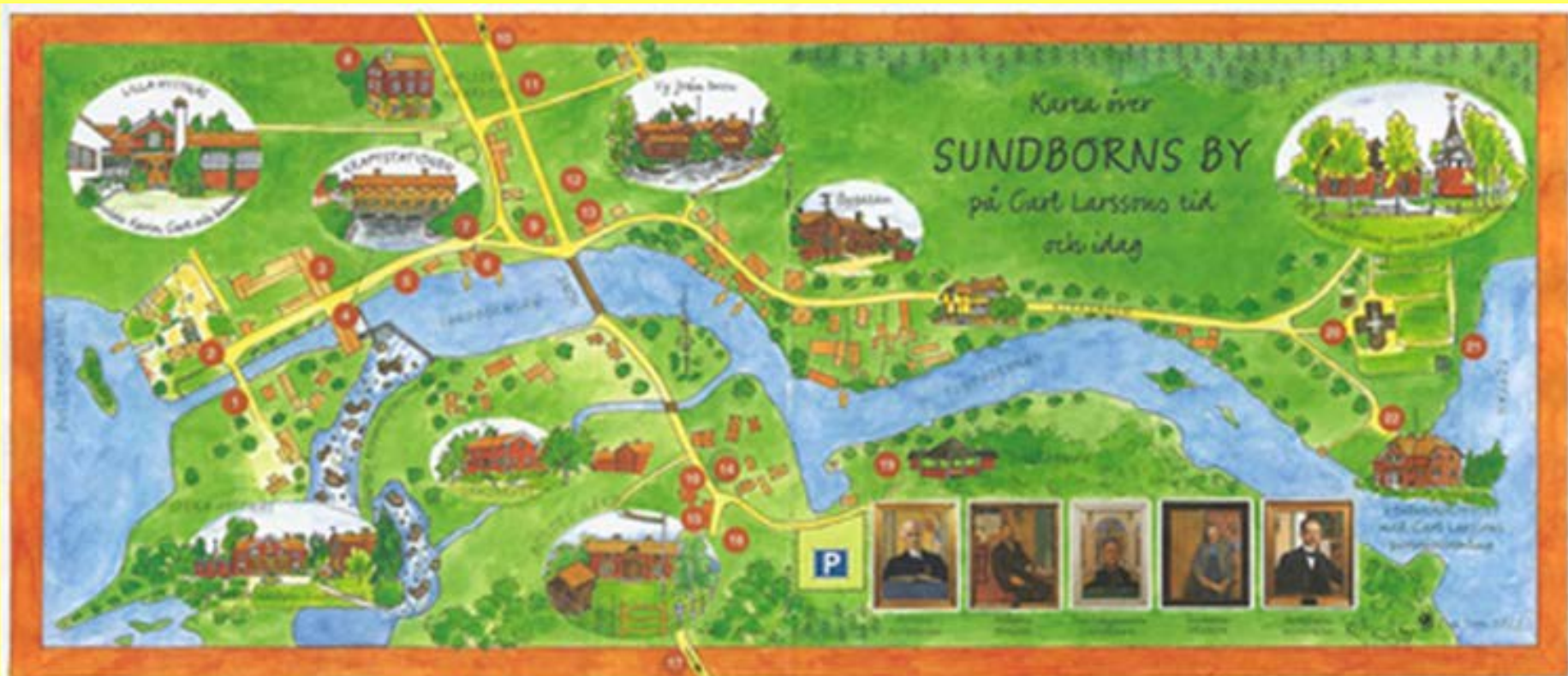
A. 2階

1. カーリンの書斎
2. 読書室
3. ガムラ・ルンメット (客用室)
4. P. パパの寝室
5. ママと小さい女の子の寝室
6. スサンヌの部屋



Uppmåtningsritning:
 Floor plan of the house:
 Grundriß des Hauses:
 Anita Malmström och Britt Marie Salmén.

スンドボーン村地図



- | | |
|--|------------------------|
| 1. スーラ・ヒットネース | 13. ムルマン家具・装飾品店 |
| 2. カール・ラーション・ゴートン(リラヒュットネース) | 14. ボンテス・ゴード(農民広場) |
| 3. レストラン「ヒット・ストウガン」 | 15. OKQ8(ガソリンスタンド) |
| 4. スンドボーン水力発電所(C.L.設計) | 16. カフェ |
| 5. 鍛冶屋「オー」 | 17. ペンション「カールボーン」 |
| 6. カールスピーヘッテン製陶所 | 18. 案内板 |
| 7. ワークショップ(インフォメーション・センター) | 19. ダンス広場 |
| 8. 水車小屋(ギャラリー) | 20. スンドボーン教会 |
| 9. ソール・ゴートン(絵画・装飾品店) | 21. 水泳場 |
| 10. フォンスネース・ゴルフ場 | 22. カール・ラーションの肖像画作品展示館 |
| 11. スーパーマーケット「テンボ」 | |
| 12. ピッツァーラ (さずがスウェーデンで最初にピッツァやパスタを食べていたラーション家の村! 看板はカール・ラーション) | |



Carl Larssonsväg 4 の Kihlström (シールストローム) さん宅
とコテッジ(右手)



Karin が予約してくれたお部屋の内部クールビッツと呼ばれるダーラナ地方特有の民俗画の大きな複製画とご主人のLeifが描いたものがシャワールームへのドアや壁やベッド下の引き出しに描いてあるかわいいお部屋でした。

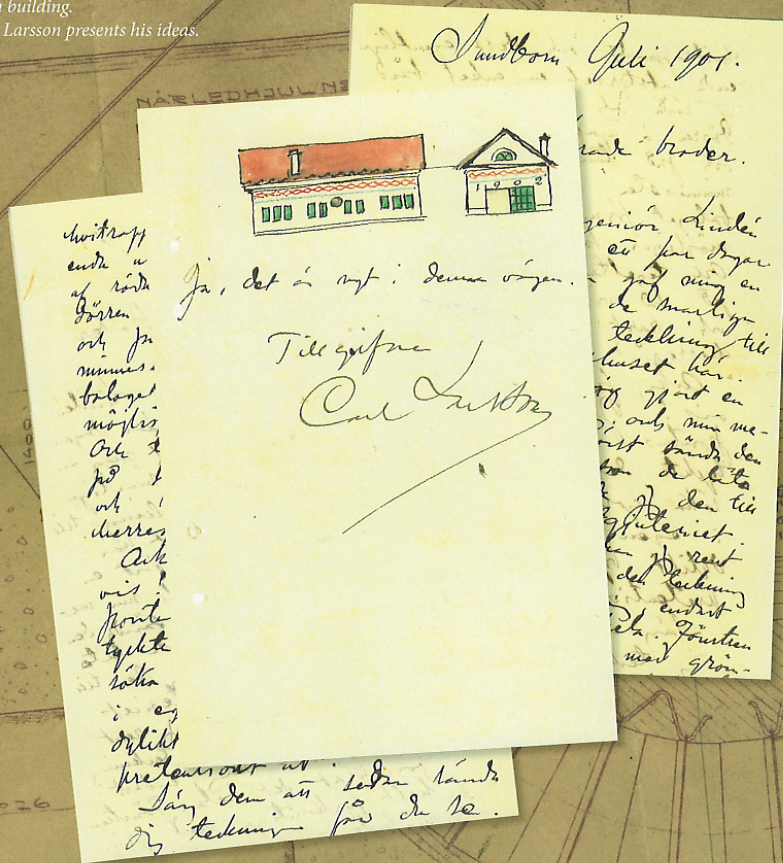


スンドボーン村水力発電所(カール・ラーション・ゴードンの真ん前にありながら、景観を邪魔しないダム！それもそのはず、カールが設計にかかわっていたのです。

Carl Larsson

Sundborns kraftstation byggdes under Carl Larssons era och den världsberömda konstnären deltog i byggprojektet genom förslag på stationsbyggnadens utformning.
I detta handskrivna brev presenterar Carl Larsson sina idéer.

Sundborn power station was built during the Carl Larsson era, and the world famous artist was contributing in the planning phase with design proposals for the station building.
In this handwritten letter Carl Larsson presents his ideas.



カール・ラーションが水力発電所の建物のイメージを描いた1901年7月の手紙。

Sundborns Kraftstationの発電所として現在も稼働中。



2013年のmidsommarafton





カール・ラーシヨンの時代と
変わらぬ姿のスンドボーン教会



内装はもちろん
カール・ラーシヨン

Sundborns Kyrkas konsert

Musik i Sommarkväll Finalen

29 juli
FOLKTON
& LITE AV VARJE
KORALER OCH VISOR
HANNA BLOMBERG, fiol
VIKTOR BACKLUND, TRUMPET
DANIEL LARSSON, piano



5 augusti
"AV EN EXPERT"
TRANSTRÖMER I TEXT OCH TON

Dubbelkvartetten
Eriksångarna



Musik i Sommarkväll är en del av Sundborns församlings kyrkomusikalska ambition. Församlingens kantor, Beatrice Paping, förbereder detta sommarprogram som genomförs av renommierade musiker. Det är också församlingens ambition att detta program skall kunna erbjudas den enskilde utan särskild kostnad, men självklart är det möjligt att stödja församlingens musikverksamhet genom den kollekt som ofta tas upp vid konserterna. Sundborns församling vill gärna dela med besökaren en upplevelse att allt som sker i vår kyrka ytterst är en guds tjänst, något som understryks av den traditionella avslutningen på varje sommarkonsert - vi sjunger psalmen "Härlig är jorden" tillsammans på kyrkbänken!
Tack för att ni besöker Sundborns kyrka - välkommen en åter.

MUSIK I SOMMAR- KVÄLL



SOMMAREN 2013 i Sundborns kyrka
MÅNADAGAR 19.00

21 juni
(OBS MIDSOMMARAFTON 22.00)
MUSIK I
MIDSOMMARNATTEN

"viska INTE SOVA BORT SOMMARNATTEN..."



BEA MED VÄNNER LÅTER ORGELN
HÖRAS OCH RÖSTERNA SPRUDLA.

24 juni
MIDSOMMARBLOMSTER

Soundborns
Pelle Gustafson, fiol
Staffan Wiklander, kontrabas
Beatrice Paping, piano



1 juli
TRE SPELMÄN
FOLK&JAZZ

HANS KENNEMARK, fiol
PELLE GUSTAFSON, fiol
STEFAN WINGEFORS, KONTRABAS



8 juli
DUO TENGSTRAND

STRÖVTÅG I SAGANS
OCH FILMENS VÄRLD

ANNIE NILSSON TENGSTRAND,
flöjt
ARNE TENGSTRAND, piano

15 juli
PIANO&ORGEL-
AFTON
KLASSISKA PÄRLOR

RAGNHILD PETTERSSON



22 juli
"SOMMAREN
SIJUNGER"

HUMOR OCH HUMÖR
I LUUVLIGA TONER

VIVECA AXELL HEDÉN, SOPRAN
MARGARETHA DALHAMN,
MEZZOSOPRAN
OLA HEDÉN, BARYTON
BEATRICE PAPING, piano

スンドボーン教会で開催される音楽集会
(2013年夏)



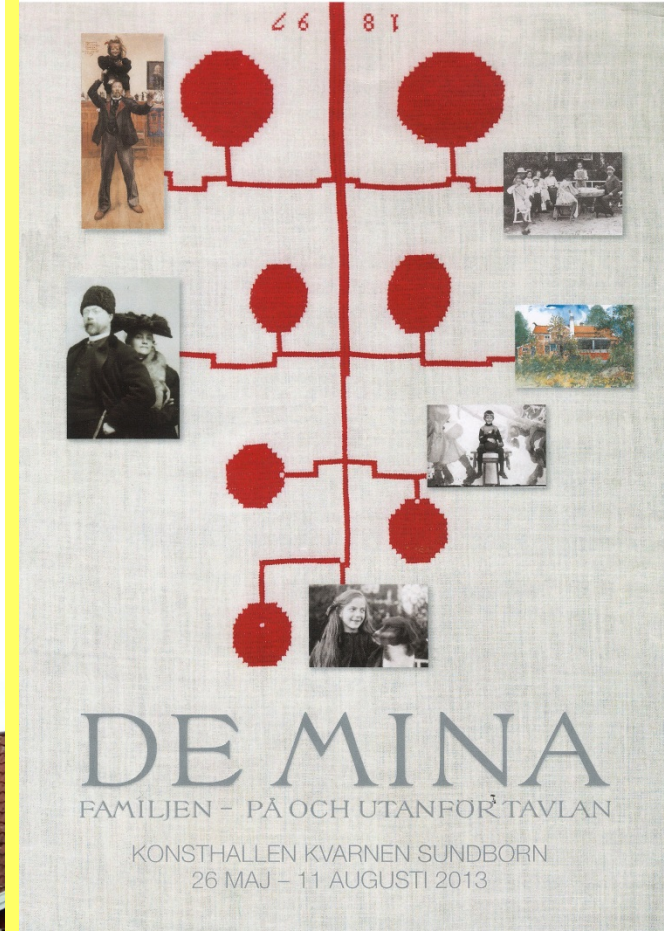
翌朝 Falun駅まではDavidが
愛車TOYOTAで送ってくれました。
座席に座ると「電車の中でおあがり」
とDavid手作りのサンドイッチと
イチゴとバナナとジュースをカバン
から出してくれました！

SundbornからSTHLMに帰る前日Karinのと
ころで夕食をごちそうになりました。
(Pelle Gustafsson 撮影2012.6.23)





翌2013年6月20～24日まで滞在した
Kihlströmさんのお部屋



2013年5月26日～8月11日まで
Konsthallen Kvarnen
Sundborn
「水車小屋ギャラリー」で開催
された「De Mina (私の家族)」
展



Spadarvet 遠望。黄色い家は7人の子供の中でただ一人Sundborn で暮らしつづけたKersti の家



カール・ラーションの四女Kerstiご一族のmidsommaraftonのパーティ(2013年)
上の写真右端がKerstiの次男Ulfの長男Claes Frideberg氏



Carl Larsson が家族を描いた
“DE Mina”の1895年Bonnier
社発行の初版本

二男のホスト・マザーの
アニタから2014年春に
送られてきました。



Carl Larssons änka avlidnen.

Fru Karin Larsson dog utan föregående sjukdom i sonen Esbjörns hem.

(Från vår korrespondent.)



STRÅNGNÄS, fredag. Utan något sjukdomsförebud har Carl Larssons maka Karin Larsson, född Bergöö, i landbrukaren Esbjörn Hytte på gården Vålnäs i Fogdö, ungefär en och en halv mil utanför Strängnäs.

a
na
ust.
RUND-
BRAD.
räddad
strand-
ngbavn,
rg, 1 500
ill freda-
le avgätt
ermidda-
tumner-
homo sig
en gingo
vid fyren
smellertid
t hos fyro-
go ut för
ten sjönk
mo, näm-
Johansson
m. Löte-
dade den
r kvar på
annen på
i var i 50-
org och ef-
sarna. Läta-
shörande i
li, som tillhör
e och för-
n, har fått
rattenfylt i
andstämni-

te på
apten på
sren Gren-
Han med-
vider hela
es, skbart
t blåste en
de, att han
vid 11 t
t han hade
Kort där-
art på brot-
båt sattes i
densamma.
id, men bå-
rna i Nev-
från den
go ut. De
sela natten,
anna på än-
i dag på
rutna emel-
ch infördes
am ständ.



Carl Larsson: Ateljédjull. Pastell 1886. Finnes i Nationalmuseum.

dagen den 26 i Sundborn, på vars kyrkogård Carl Larsson vilar. Hans gamla hem där uppe, som stått orubbat ända sedan hans död, kommer alltför att göra det. Den saken är ekonomiskt orörd.

Fru Karin Larsson var 69 år gammal. Hon efterlämnar sex barn: doktorinnan Suzanne Ranström, gift med dr Ranström i Eskilstuna, fru Lisbeth Brunckmann, gift med bankdirektör Brunckmann i Berlin, fru Kerstin Friberg, gift med Riktmant Friberg i Sundborn, fru Britt Friederich, gift med jur. dr Friederich i Stettin, hr Pontus Hytte är ingenjör och hans bror Esbjörn landbrukare.

Kamratreten från vår ungdomstid är redan sedan närmare ett decennium sprängd. Av de bortgångna efterlämnade änkor leva ännu kvar några, och till helt nyligen växlades brev med en av dem, med Carl Larssons trogna följeslagerska.

Nu har döden också skördat detta ädla offer; med djupaste remod läste jag telegrammet att Karin Larsson gått till skuggornas rika. Den sorgliga underrettelsen manade fram minnen ur det förgångna. Jag ser henne som blomstrande ungdom i ett fönster i konstnärspensionen i Gréz, och nedanför i trädgården står den förälskade tillbedjaren, som är blind och döv för allt annat och har bara ögon och öron för henne, den enda, den rätta...

Jag ser — följande sommar 1883 — när de båda, Carl och Karin, nygifta anlände till Gréz, taga in i den festligt smyckade salen vid tonerna av Ulvåssmarschen, båda unga, blomstrande av lycka. Och så en vinterdag, långt senare (1919) ser jag henne liten, tunn och sorgslidnad änka lutad över en nyöppnad grav på Sundborns kyrkogård, sändande sin tysta avskedshälsning till sin levnads följeslagare.

Mellan dessa tvänne data ligger ett liv av pliktuppfyllelse, som för många med mindre ansvarskänsla kanske skulle ha känts alltför tung. Snabbt växte familjen, det blev en lång rad av småtingar, för vars uppväxt, uppfostran och utveckling i främsta rummet deras mor hade att sörja. Ja, hon blev också likt en mor för sin egen man, som väl sällan tog något allvarligt steg utan att först ha inhämtat hennes råd och mening. Och när med åren denne Carl Larssons förr så ljusa lynne av orsaker, som man blott delvis kunde ana, blev tyngre och tidvis mycket mörkt — var det hennes mjuka hand som sökte och ofta lyckades skingra molnen. Aldrig hördes hon högljutt klaga eller beklaga sig, fastän ju livet var ganska besvärligt och inte alltid bekvämligt. Hemmet flyttades ofta, än till Stockholm, än till Göteborg och till Paris eller till Dalarnas Sundborn. För henne fanns aldrig svårigheter — så får en älskande natur till skänks energi att övervinna dem.

Fru Karin var målarinna i Gréz när hon där blev förlovad. Jag har vid något tillfälle sett alster av hennes hand och som vittnat om ett fint konstnärstemperament; men nygift lade hon bort penslarna. C. L., som inte var någon fanatisk förkämpe för kvinnans emancipation, brukade ofta säga: "Gudskelov att jag har räddat Karin!" — Det gavs emellertid till-

Fellen, där hon kunde och även gjorde sin konstnärliga insats — det hem, som maken så ofta valt till motiv, gjorde hon genom sin förnäma smak självt till ett konstverk.

I en tid av oro gavs det alltid något tryggt och fast för tanken att våja vid — hemmet i Sundborn. Och vida manken är detta utrop av den äkte mannen när han vid en större middagsbjudning finner sällskapet bestå av herrar, som bytt fruar: "Här sitta ni alla med edra nya fruar — och jag kommer med min gamla Karin!"

Skiljan såg man ett äkta par till jag yttra och till lynnet så olika som Carl och Karin Larsson. Lika sprudlande som han, lika stillsam var hon, lika bullrande som han, lika tyst och färdig var hon. Han var blond, hans näsa lång och spetsig, hans ögon ett par kisande springor; hon var mörk som av tattarblod med liten rund näsa och mörka, öppna ögon. Allmänt benämnades fru Karin som varande en fast karaktär, där aldrig en svekfull tanke sett dag. Hennes tystlåtenhet hörd icke till de tyngande slagen; man kunde fälla omdömet så här: munter och tystlåten.

Över det rika liv, som blev henne genom den stora familjen och genom sin geniale makes hela livsföring förunnat, lade sig skuggorna då det led mot slutet av C. L:s levnadshana. Åt skiljigt av smärtsam natur hade drabbat konstnären — hans sista stora verk "Midvinterblot" måste rullas ihop och ställas undan i en vrå i den ateljé, som mästaren lämnat för alltid. Men intet är mera betecknande för denna kvinnas ståndaktighet än den orubbliga tro hon visade att detta verk skulle uppleva sin uppståndelse. Och det skall för hennes kvarlevande vänner kännas som tröst att när icke mästaren själv fick uppleva glädjen, denna dock blev beskärd åt änkan, "den gamla Karin".

Hemmet i Sundborn, detta hem, som blivit riksbekänt — ja, känt långt utanför landets gränser som ett hem, där det vetter "åt solsidan" — detta är sedan några år tomt. Dess genius den blida, moderliga, karaktärstarka fru Karin hade funnit att hennes arbetsdag varat länge nog, och när så barnen själva skapat sig egna hem har hon under senare år bland dem givit i tur och ordning gästroller. Det var också hos ett av barnen, hos sonen Esbjörn, som är landbrukare i Fogdö, som hon på fredagsmorgonen uppgav sin anda.

Frid vare henne! Hennes värv skall bevaras av oss, hennes och Carl Larssons ännu kvarlevande vänner, i tack-sammaste minne.

Georg Pauli.

前ページのアンティークの本のなかには
SVENSKA DAGBLEDETの記事の切り抜きが
はさまっていました。

1928年2月18日 カール・ラーション
の妻カーリン・ラーションの死亡記事と
画家仲間のGeorg Pauli自身が寄せた
追悼記事！

カーリンは末っ子エスビヨルンの家を訪問中に
亡くなったのでした。



Hanna och Georg Pauli

メール登録しているストックホルムの国立美術館から来た「パリで初めてのカール・ラーション展」が2014年5～6月に開催されるというお知らせメール

Carl Larsson visas i Frankrike för första gången

Publicerad 14-03-04 17:09

För första gången visas en större utställning med Carl Larsson i Frankrike. Den öppnar på Petit Palais i Paris den 7 mars och majoriteten av verken är inlånade från Nationalmuseum.

Den 7 mars öppnar en utställning om Carl Larsson på Petit Palais i Paris. Det är första gången som en utställning om och med Carl Larsson visas i Frankrike. Totalt är det runt 120 verk som visas, de flesta inlånade från Nationalmuseum. Det är en blandning av akvareller, oljemålningar, grafiska blad och möbler. Utställningen är skapad av bland annat Nationalmuseums intendent Carl-Johan Olsson och Torsten Gunnarsson, f d chef för samlingarna på Nationalmuseum.

SAMARBETEN UTOMLANDS OCH I SVERIGE

– Det är otroligt glädjande att kunna introducera en så stor svensk konstnär som Carl Larsson i Frankrike. Det är också viktigt för oss att kunna visa konst från samlingarna i så stor utsträckning som möjligt under tiden som museibygnaden är stängd för renovering. Utställningen på Petit Palais är ett utmärkt exempel på ett lyckat samarbete, säger Berndt Arell, överintendent Nationalmuseum.

Under renoveringen av museibygnaden fram till 2017 har Nationalmuseum möjlighet att låna ut mer konst från samlingarna än vanligt, både i Sverige och internationellt. Delar av samlingarna visas även i utställningar i tillfälliga lokaler på



Carl Larsson, Pappas rum



Carl Larsson, I köksträdgården

DAGENS NYHETER.

fredag 14 mars 2014

KULTUR

Konst. Retrospektiv utställning väcker känslor i Frankrike

Konstnärsparet Larsson tar Paris med storm

Carl Larsson återvänder med pompa och ståt till Paris - efter att i Frankrike ha varit en i princip okänd mästare i ett århundrande. Nu har fransmännen hunnit i kapp svenskens konst, menar direktören för Petit palais.

– Det här är lite av Carl Larssons revansch i Frankrike, säger Christophe Leribault, direktör för Petit palais – ett av Paris absolut mest prestigefyllda utställningspalats vid foten av Champs-Élysées. Bottenplanet av palatset har inretts i bjärta blå, röda och gröna färger som ska föra tankarna till Carl Larssons och Karin Bergöös Sundborn i Dalarna.

På väggarna hänger flera av svenskens storverk, utlånade från Nationalmuseet i Stockholm, samt ytterligare ett par stycken från Musée d'Orsay och ett par privata samlingar.

Kronprinsessan Victoria, med maken Daniel invigde utställningen i förra veckan. Evenemanget är den första retrospektiva utställningen av Carl Larsson någonsin i Frankrike. Men nu ges konstnären både tid och rum: utställningen pågår ända fram till dagen efter Sveriges nationaldag i juni.

Här finns även mindre kända verk av konstnären, verk som hängdes högst upp, nästan osynliga nära taket på den stora årliga utställningen Salonen på Louvren som var det sena 1800-talets måttstock för kändisskap.

1877, som ung och ambitiös konstnär, ville Carl Larsson pröva sina vingar i Paris. Det blev en trög start för den fattige konstnären.



Fransmännen fascinerats av hur familjelivet skildras i Carl Larssons konst. I "Pappas rum" ligger barnens rum bakom föräldrarnas sovrum.

Foto: Petit Palais



Här bodde Carl Larsson: 53, rue Le Pic. Foto: Magnus Falkehed

<http://www.dagensnyheter.se/Articles/2014/03/14/Konstnarspar-Larsson-tar-Paris-med-storm>

スウェーデンの新聞Dagens Nyheterにも記事が！

「これは行かなくちゃ！」と2014年5月7日パリへ！
到着翌日まずは展覧会場のPetit Palais を訪れました



8 sortir



Carl Larsson, La Correspondance
Aquarelle, 1912
© Nationalmuseum Stockholm

過ごす日常を絵日記風に水彩で描いたシリーズ『私たちの家 Notre Maison』(1894-96)に発揮されている。この家は、ストックホルムから北230キロのスンドボーン村にあり、一家の田舎の別荘だったが、1901年からは本拠地になった。

パリ時代から上手さが目立っていた水彩画は、その繊細な筆致と色彩が、家族の風景という親密なテーマにぴったり合い、生き生きとした動きのある

情景を描き出している。川辺でザリガニを獲る子どもたち。女の子は邪魔なスカートのすそをまくって釣りに熱中している。川辺で昼食にするのだろう。テーブルにはゆでたザリガニが山のように積まれている。

机に座って手紙を書く少女がいる部屋の窓辺には、植物を置く階段状の緑の棚がある。

お父さん(ラーション)の寝室では、ベッドの天蓋と部屋の窓枠が赤く塗られている。

このシリーズの魅力の一つは、1900年当時のスウェーデンのインテリアデザインが見られること。ラーションはスンドボーン村の地方のインテリアに驚いたというから、ストックホルムとは違った装飾なのだろう。北欧インテリアというミニマリスト的なイメージがあるが、この家のインテリアは赤と緑をアクセントに使ったカラフルで楽しさに満ちたものだ。元気がない人も元気になれるような家である。会場は、ラーション家の親密な雰囲気味わえるよう、工夫されている。(羽)

Petit Palais : Av. Winston Churchill 8e
6月7日迄。月休。

“Carl Larsson, L'imagier de la Suède”

見た後でほんわりと暖かい気分になる。5月の飛び石連休に、家族で行くのにおすすめしたい展覧会だ。

スウェーデンの画家、カール・ラーション(1850-1919)のフランス初の回顧展である。ストックホルムで美術教育を受けた後、1887年から数年間スウェーデンとフランスの間を行き来し、フランス美術界で成功することを夢見た。最初は資金が底をついたり、公募展で評価を得られなかったりと、さんざんな目があった。しかし、スウェーデン人の画家と結婚した頃から評価されるようになり、サロンで賞を取ったり、フランス政府から水彩を買上げられるようになった。1883年にスウェーデンに戻ってからは、壁画制作で有名になった。

ラーションの本領は、田舎の家で妻と子どもたちと

Parisの日本語フリー・ペーパー
“OVNI No.763(1er mai 2014)の
《カール・ラーション展》記事



**パリで展覧会を見た翌日の2014年5月8日、カールが何度も滞在したグレー村を訪れました。
パリで浮かばれない辛い日々を過ごした後、滞在することになったグレー村。
この地でカーリンと結婚し、「外光派」の水彩画家として新境地を拓いたグレー村！
私にとってはまさに聖地訪問でした！**



Grezeの洗濯場

Grezeの洗濯場を描いた
カール・ラーシヨンの作品
(フランス政府お買い上げとなりました)



HÔTEL CHEVILLON

Återöppnat 1994 som gästhem
för kommunala och författare.
Restauré en 1994 comme foyer.
À l'initiative des artistes
peintres et des écrivains.

Grez村にはパンション・ローランとオテル・シュヴィヨンという二つの賄い付き下宿屋があり、カール・ラーションはシュヴィヨン館に滞在していました。1920年におかみさんが亡くなった後、閉鎖されていましたがGöteborgに本部のある「グレー・シュル・ロワン財団」によって改修され1994年からスウェーデンをはじめとする北欧からの留学生の寮として活用されています。



Hotel Chevillon 入口

幸運なことに、玄関前で出会ったスウェーデンからの画学生 Johan Patricny のおかげで中を案内してもらえました。





この絵の底はここだと
Johanが教えてくれました。



カナダ人画家William Blair Bruce が描いたオテル・
シュヴィヨンでのカーリン・ラーションの後ろ姿。
交流のあった浅井忠は日本への手紙にbruceを「古
巢」と書き、Grezeを「倶麗」と書きました。

カールが夢中になった
ジャガイモ鼻、子牛の瞳
の乙女カーリン



この離れは初めは女子寮だったのでCarlはバルコニーのKarinにセレナーデを歌っています。



児島虎次郎「岸の森」(1908)大原美術館蔵
Loing川向こうに見えるのは
Hotel Chevillon

結婚後住むことになった離れ



CARL OCH KARIN LARSSONS HUS



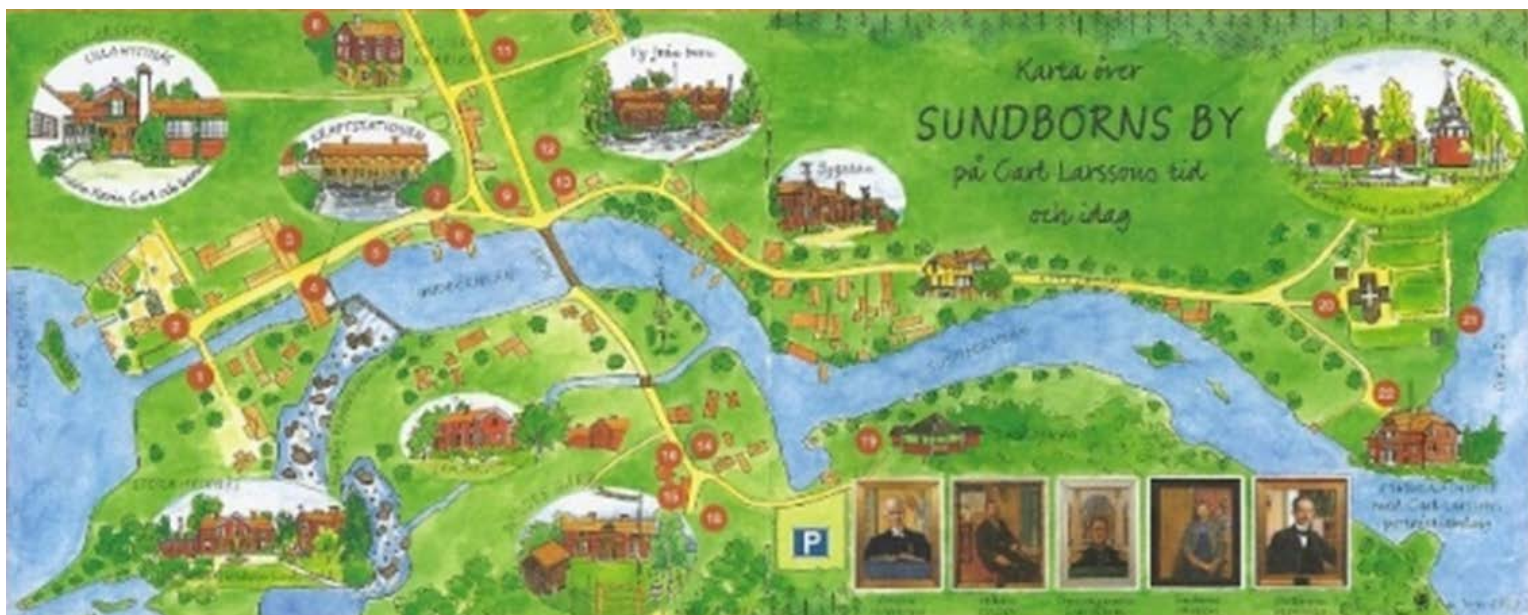
Carl & Karin Larsson Hus をバック
にシュヴィヨン館中庭で。
右端がスウェーデンからの
留学生Johan。左端はノルウェイ
の美術術研究者。

想像通り二つの村はそっくりでした！



↑Grez-sur-Loing (人口1,300人)

↓Sundborn vid Sundbornsåån (762人)





Grez-sur-Loing
ロワン河畔のグレー村

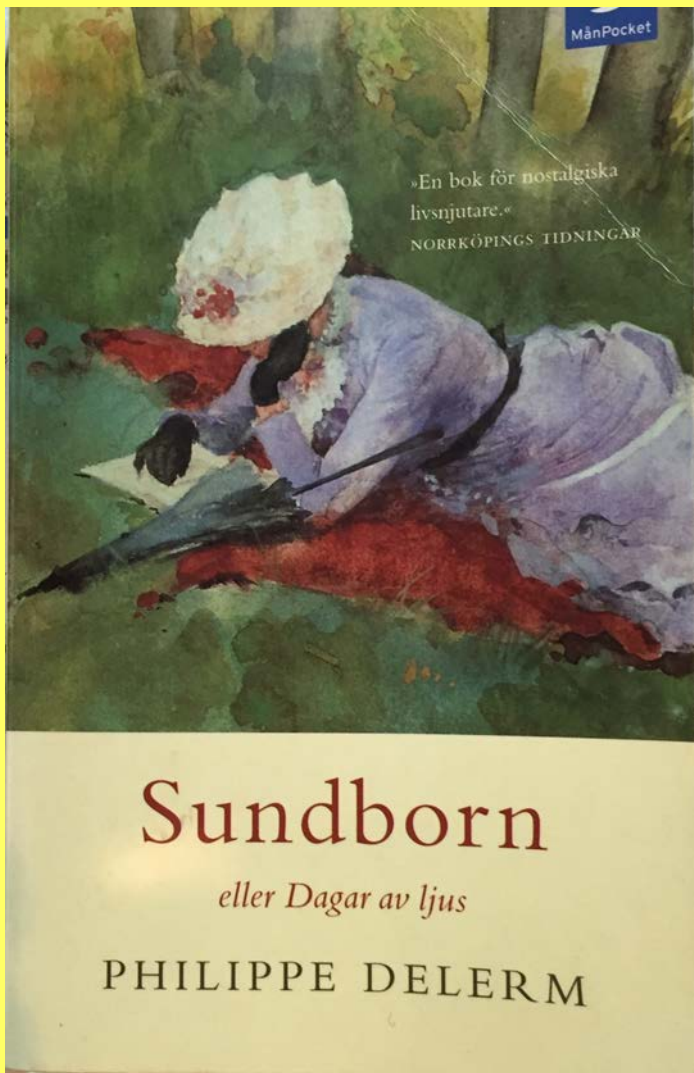
Sundborn vid Sundbornsån
スンドボーン河畔のスンドボーン村





絵の場所と思しきところ
(2014.5.9.宮田撮影)

Bruden (Karin)
花嫁 (カーリン) 1883年



Loing 川の河原でCharles Dickens
の「Picwicklub」を読む Karin Bergöö

フランスの作家 Philippe Delerm の
“Sundborn”という小説の表紙に使
われているカール作の絵です。



1883年 Chevillon 玄関前での仮装大会
Karin Bergöö は頭に壺を載せエジプト人の格
好をしている
(Fotografi i Nationalmuseums arkiv)



Vinet (Carl Larsson 1884) Nationalmuseum

Chevillon 館 中庭に今も残るぶどう棚
(2014. 5.9.)



Grezeの橋



橋を渡りきった右手にホテル・シュヴィヨンがあり、この通りは《Rue Carl Larsson》と名付けられています。

中世の姿そのままのGreze村

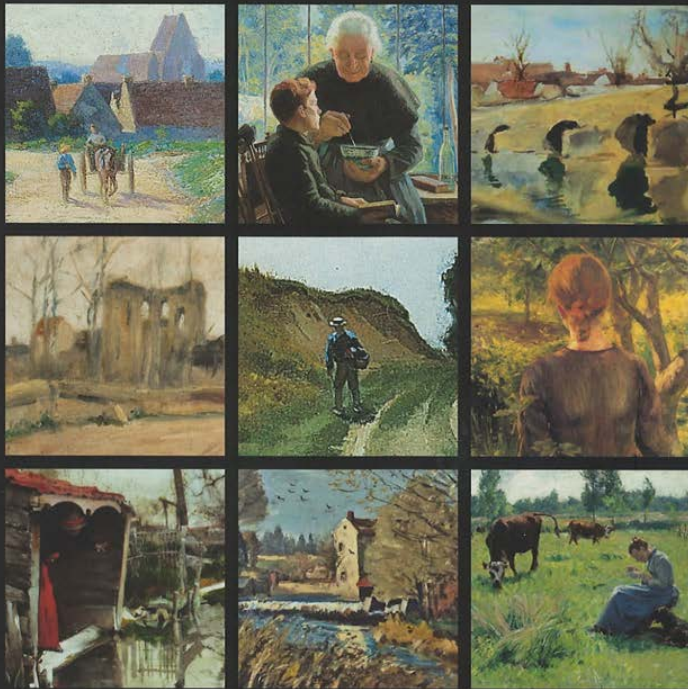




グレー村には日本から法律の勉強のために渡仏してきて画家に転じた黒田清輝も同時代に滞在していました。黒田が間借りしていた家の前の道は《Rue-Kuroda Seiki》です。この記念プレートのお披露目の時には日本大使も足を運んだそうです。黒田はGrezeのことを「暮村」と書きました。

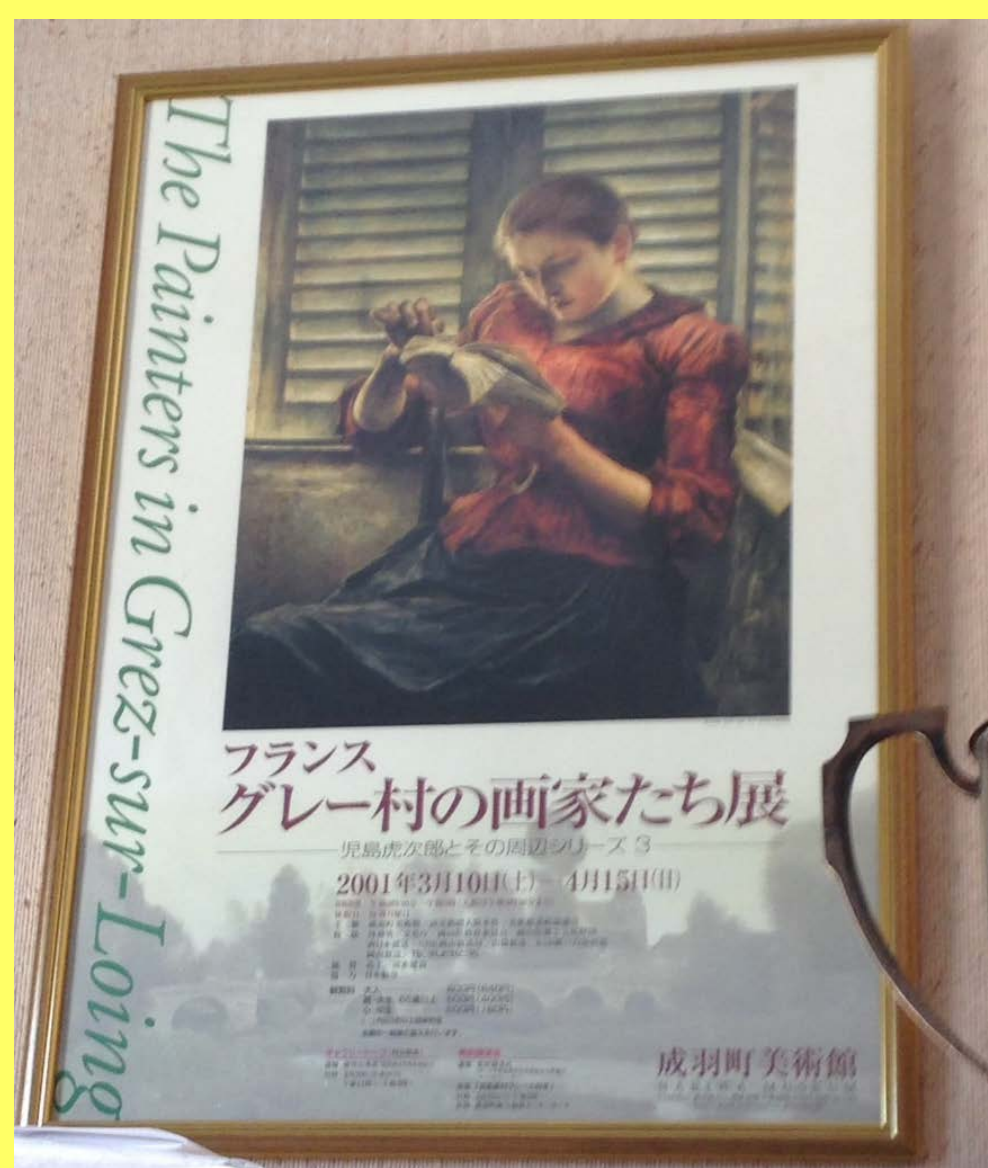
Les colonies artistiques de Grez-sur-Loing

1860 - 1914



Artistes 
du Bout du Monde.

グレー村役場で分けていただいた
ゆかりの画家たちの図録



2001年に日本で開催された「グレー村
の画家たち」展のポスター・
黒田清輝がChevillonで描いた「読書」

prata
Kronprinsessan Victoria, med maken Daniel invigde ^o utställningen i förra veckan. Evenemanget är den första ^{öpen} retrospektiva utställningen av Carl Larsson någonsin i Frankrike. Men nu ges konstnären både tid och rum: utställningen pågår ända fram till dagen efter Sveriges nationaldag i juni. *event* *6/6*

Här finns även mindre kända verk av konstnären, verk som hängdes högst upp, nästan osynliga nära taket på den stora årliga utställningen *invisible* Salonen på Louvren som var det sena

1800-talets m

1877, som ung

pröva sina vir

try one's own
fattige konstn

2014.3.14.のスウェーデンの新聞ダーゲンス・ニイ・ヘッテルの記事。

カール・ラーションがパリのモンマルトルで住んでいたrue Le Pic 53番地の家は後にゴッホが住んだ弟テオのアパート直近の家であったという記事。

Foto: Petit Palais



Här bodde Carl Larsson: 53, rue Le Pic. Foto: Magnus Falkehed

La Butte Montmartre



web

Montmartre
SYNDICAT D'INITIATIVE

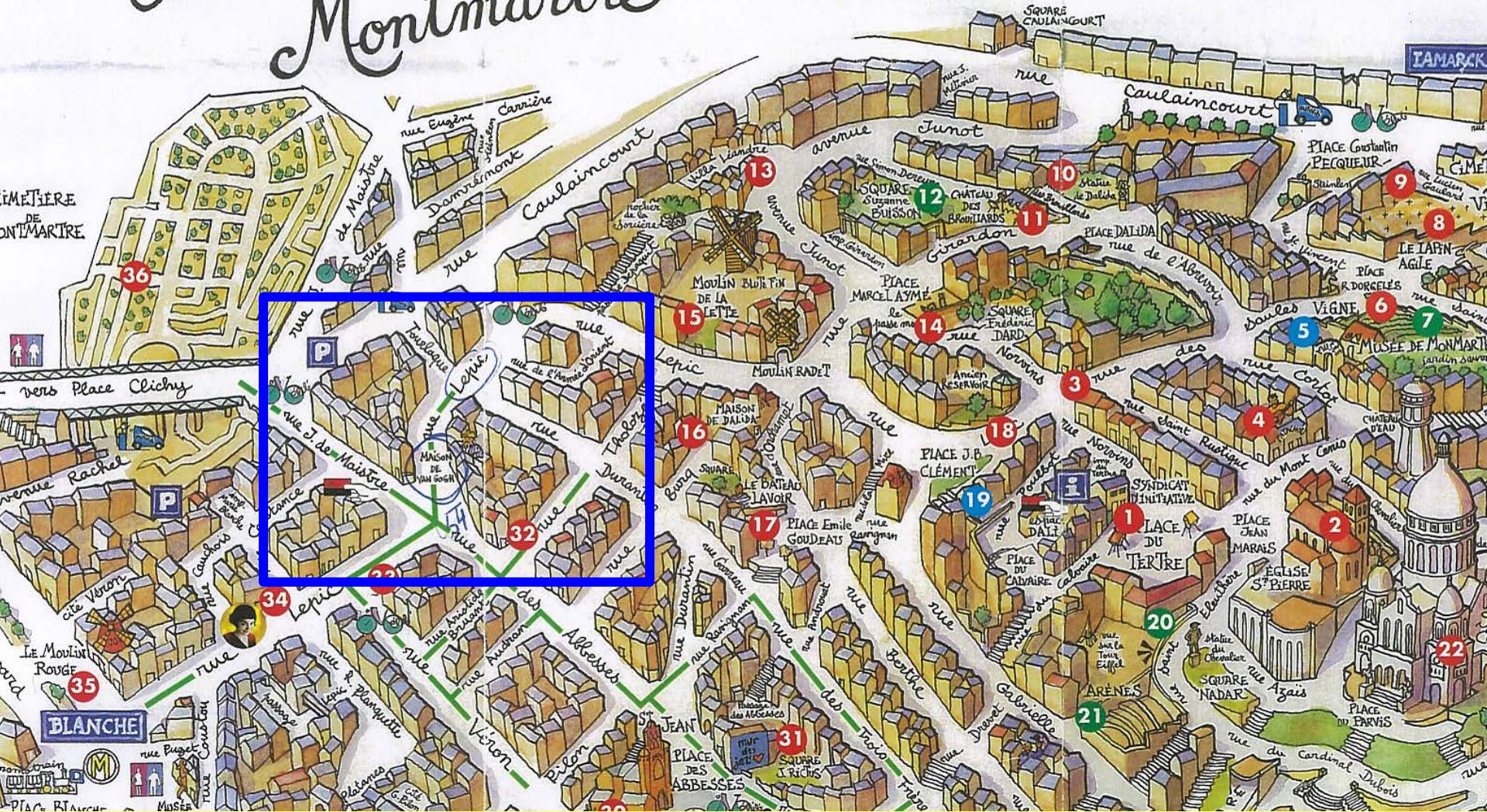
LE SYNDICAT D'INITIATIVE DE MONTMARTRE

Association loi 1901 fondée en Juin 1985

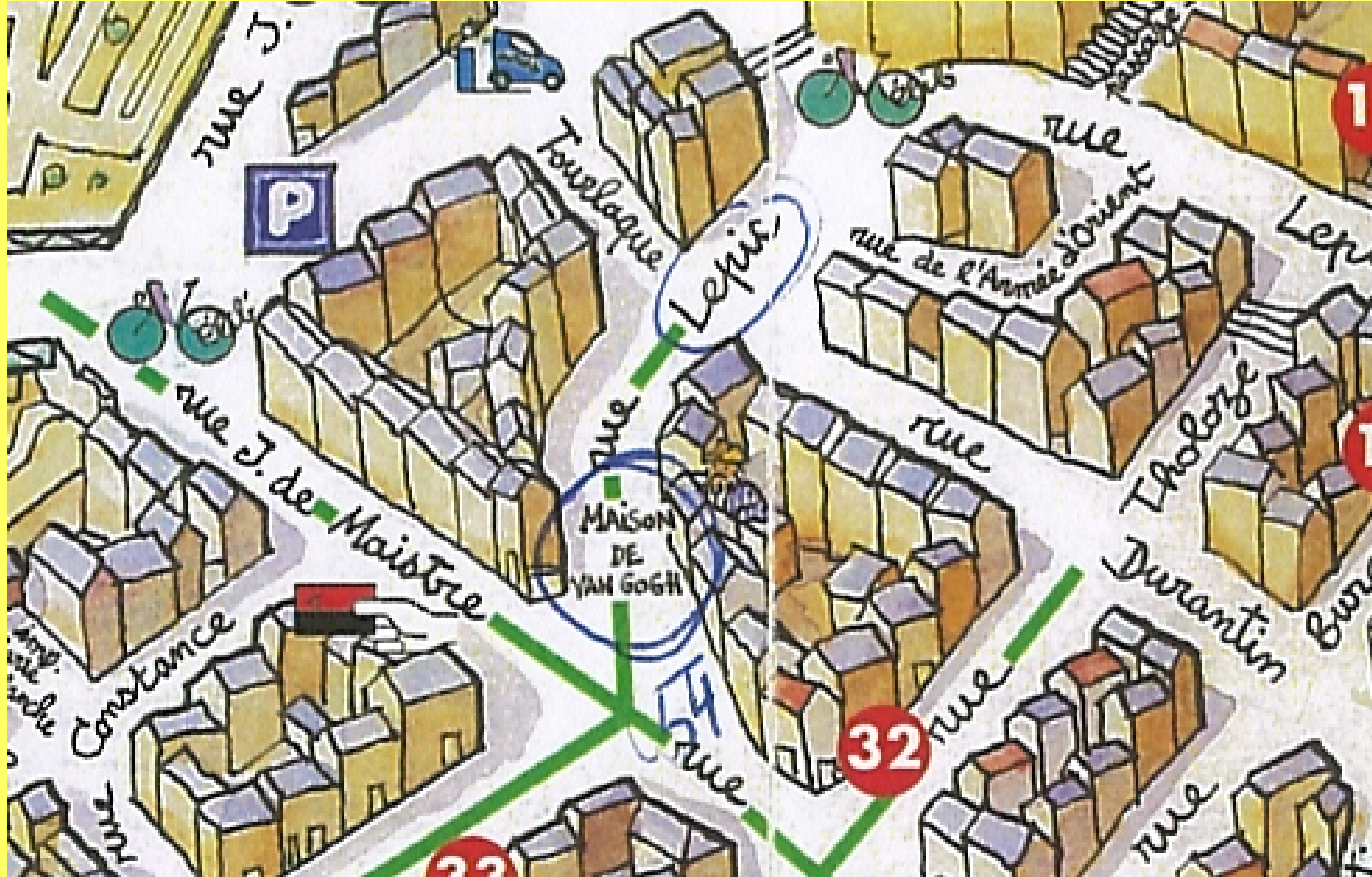
Vous accueille tous les jours de : • 10h00 à 18h00 toute l'année

is opened 7

21, place du Terre – 75018 Paris - Tel : 01 42 62 21 21 - E mail : accueil@montmartre-
Retrouvez notre actualité sur www.montmartre-guide.com



モン・マルトルのインフォメーションで買い求めた地図を手掛かりにrue LePic 通りを探索



DAGENS NYHETER の記事に「Van Gogh が何年か後に住んだ(弟テオの住まい 54 rue Le Pic) から小石を投げれば届くほどの近さ」と書いてあるカール・ラーションの住まいは「53 rue Le Pic」つまりルピック通りを挟んだ向かい側の奇数番地の家だったのです！日本の文化を高く評価してくれた19世紀の貧しい画家二人が・・・。

DANS CETTE MAISON
VINCENT VAN GOGH
A VÉCU
CHEZ SON FRÈRE THÉO
DE 1886 À 1888

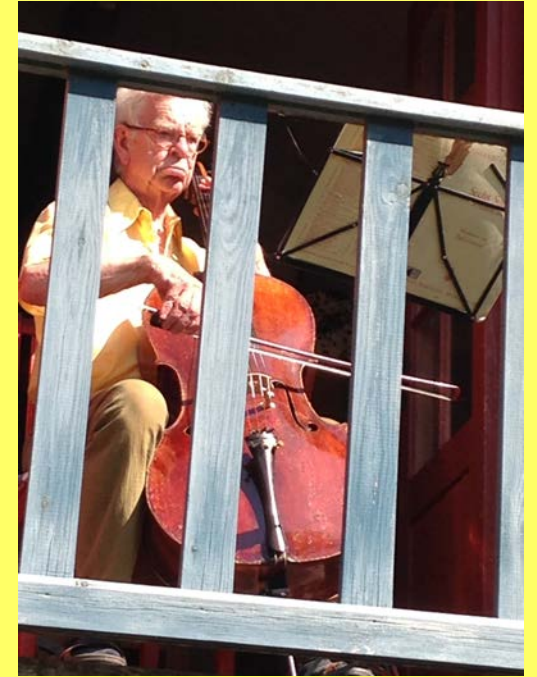
DNの記事の通り、ゴッホの住まい跡にはプレートが貼ってありました



麗しのスンドボーン(2014.7.21.撮影)



カール・ラーション・ガーデンから敷地内のBullerholmenを望む眺め
(2014.7.21.撮影)



2010年以来大変親しくしてくださっているKarin がスンドボーン
の別荘に滞在中で、「お友達も一緒にいらっしやい」と招待してくれました



ちょうど民俗音楽演奏家のPelle のお誕生日で、
奥様のElisabeth が作ったケーキを持参

2012.23
西川 京子
ホーム・ページ・ワーシヨンの会
Tusen t. <http://www.l.m.jennet.jp/carl-larsson/>
ym110@koma.kyoto.e.ac.jp
Aftersom jag varit i Japan för
Karin Larsson Berglöf och hennes man Carl,
kan jag bli en värdinna till Karin
säger det lilla Kerstin för barn Karin
och hennes man David William Olson i
2009. Besökte jag många gånger till
sitt lägenhet i Stockholm. som gäst
9 2011. Karin inbjuder mig till
sitt sommarstuga på Spardarfet i
Sundborn.
9 2012 och 2013 (i år), Karin har bokat
Kihlströms Gäststuga till mig.
Det var underbara erfarenheter
till mig ett litet litet hus
omkring midnatt i Dalarna.
Jag hoppas att komma hit igen och igen
Jag gör en Sidan i Japan som heter
"Karin och Carl Larsson Sällskap".
<http://www.l.m.jennet.jp/carl-larsson/>
(Tyvärr! jag skrev bara japanska! men du
kan se många foto. Var så tulla på de.
Yoshiko Miyata från Kanakiam, Japan



Kihlströmさんのコテージで
2013年滞在した時の書き込
みを発見！
ホーム・ページのURLを書い
ておきましたので、見てくれて
いて、2014年に行った時には
「なーんて素敵なホームペー
ジ！」と絶賛?してくれました。

カールの孫娘のカーリン
とダーヴィッド夫妻

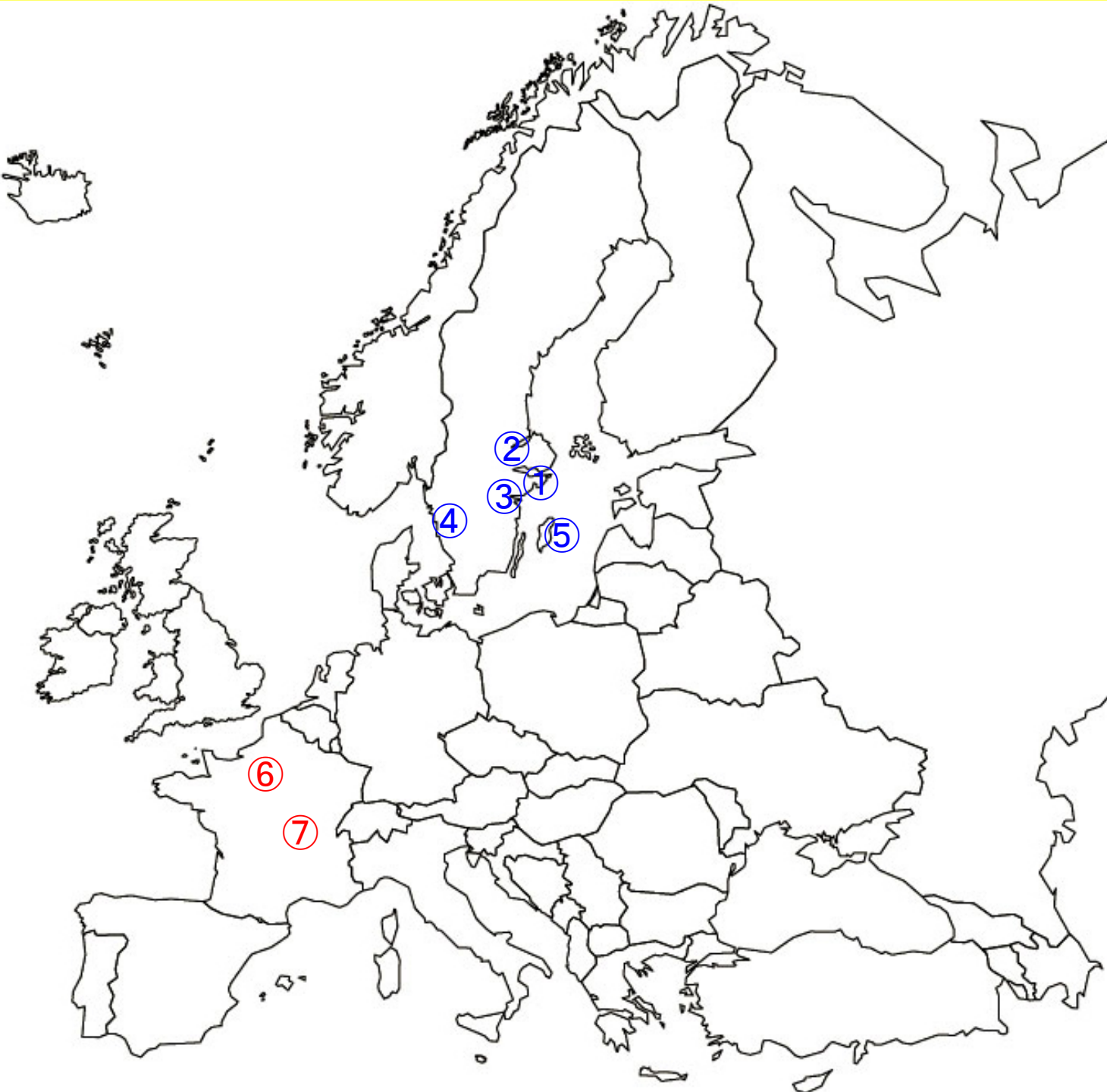


そののち滞在したGöteborgでカールが一時教鞭をとっていたValand 美術学校跡を「Storgatan 43」という番地を頼りに訪ね歩きました。



この建物は元Valand美術学校、そして現在は JISS前理事長の須永氏所縁の Chalmersska 研究工科大学と判明！

今までに訪れたCarl Larssonゆかりの地



- ① Stockholm
- ② Sundborn
- ③ Hallsberg
- ④ Göteborg
- ⑤ Gotland
- ⑥ Paris
- ⑦ Grez-sur-Loing

泰西版畫展覽會目錄

序

自分達が西洋の版畫に興味を持ち出してから時々買いひたいもので買へるものを買つたのが何時のまにか二百枚近くになつた。さうなつて見ると展覽會をして見たくなつた。その結果年度の泰西版畫展覽會をやることになつた。今後も自分達は買ひたいもので買へるものを買ふ心算である。さうしてその數が百枚以上になつたら又展覽會をやりたいと思つてゐる。今度はその第一歩である。この展覽會が如何なる結果を持ち來たすかは自分達の豫期の出來ないことだ。自分達は今この展覽會の御利益を説かうとは思はない。またさう御利益があることを豫期してもゐない。たゞ自分達はして見たくつてするものである。さうして御利益を感じて下さる人が百人以上あれば望外の幸と思つてゐる。

1911年に白樺派主催で開催された展覽会の目録。ここに自分の絵が出展されていることをラーション自身も知っていた。

洋畫展覽會

吾々同人の親しい畫家や彫刻家と相談して、十一月一日から三會堂で展覽會を開くことに致しました。作品の中には、文部省の展覽會に勿ねられたものもありますが、夫れ等は吾々の親しい友の努力と自信を尊敬して加へることに致しました。

遠慮なく言へば、吾々には夫れ等の作品の内に、反つて文部省の方に出品せられたものよりも、優れたものがあるように思はれます。

この企に賛成して出品せられる方々の名を左に列挙します。

濱田 葆光	橋本 邦助
富本 憲吉	B. LEACH.
津田 青楓	中 村 彝
九里 四郎	柳 敬 助
山脇 信德	山下 新太郎
正宗 得三郎	藤 島 武二
有島 壬生馬	齋 藤 與里
坂本 繁二郎	湯 淺 一郎
南 薰 造	白 瀧 幾之助
毛利 教武	(以上いろいろは順)

△會場 赤坂區靈南坂下三會堂(葵橋電車停留所下車)

△期日 明治四十四年十一月一日ヨリ十二月二日マデ

△時間 午前八時ヨリ午後四時半マデ

△入場券 一枚金十錢(一枚一人)

明治四十四年十一月

白樺主催

白樺第二卷第十一號附録

明治四十四年十一月一日發行(毎月一回發行)
 明治四十三年三月廿六日(第三種郵便物認可)

發行人 東京市麴町二丁目二番地 河本龜之助 印刷人 東京市神田區美土代町二丁目一番地 島連太郎

探し求めていた「白樺」のバックナンバーは八ヶ岳の「清春白樺美術館 図書館」に保存してあることは岸田劉生画伯ご令孫の岸田夏子氏からの情報で判明するも、閲覧はならず・・・

カール・ラルソン (瑞典)

Carl Larsson 1853—

26 *ラルソンの家

Stugan

27 *太き樺の木の下にての朝食

Frukost under stora björken

28 *小供の寢部屋

Mammans och småttickornas

29 *お小言

Skamvrån

30 *花を置く窓

Blomsterfönstret

31 *冬の夕日

Gården och bryggelnset

32 *鰯取り

Kräftångst

33 *命名日のお祝ひ

Namnslag på hörbret

—以上八枚・"Ett Hem"より—

34 *休暇中のおちらひ

Ferieläsning

35 *快癒

Konvalescens

36 *自畫像

Själfporträtt



37 * エスピエルン

Esbjörn

38 * かくれんぼ

Kurra gömma

39 * 牧調

Idyll

40 * 木蔭

Tupplur i det gröna

41 * にはとこ

I lagtornshäcken

——以上八枚 'Larssons' 45——



フェリックス・ヴァロットン (佛)

FELIX VALLOTTON 1865—

42 自画像

Portrait par lui même

43 ポール・ヴェルレーヌ

Paul Verlaine

44 ロバート・シューマン

Robert Schumann

「鎌倉文学館」レファレンス
内の付録付きで所蔵してあ
もらえました。
の絵は16枚も日本でお目見



Eine Skizze

エドヴァルト・ムンヒ (諾)

EDVARD MUNCH 1863—

165 景色その一

Landschaft I

166 景色その二

Landschaft II

167 女の顔

Damenbildnis

168 *心臓



Das Herz

169 *宇宙に於ての邂逅

Begegnung im Weltall

アンデルスツオルン (瑞典)

ANDERS ZORN 1860—

170 モラの小女アンナ

Anna, ein Mädchen aus Mora

171 セナトール・マアゾン氏 (山下新太郎氏藏)

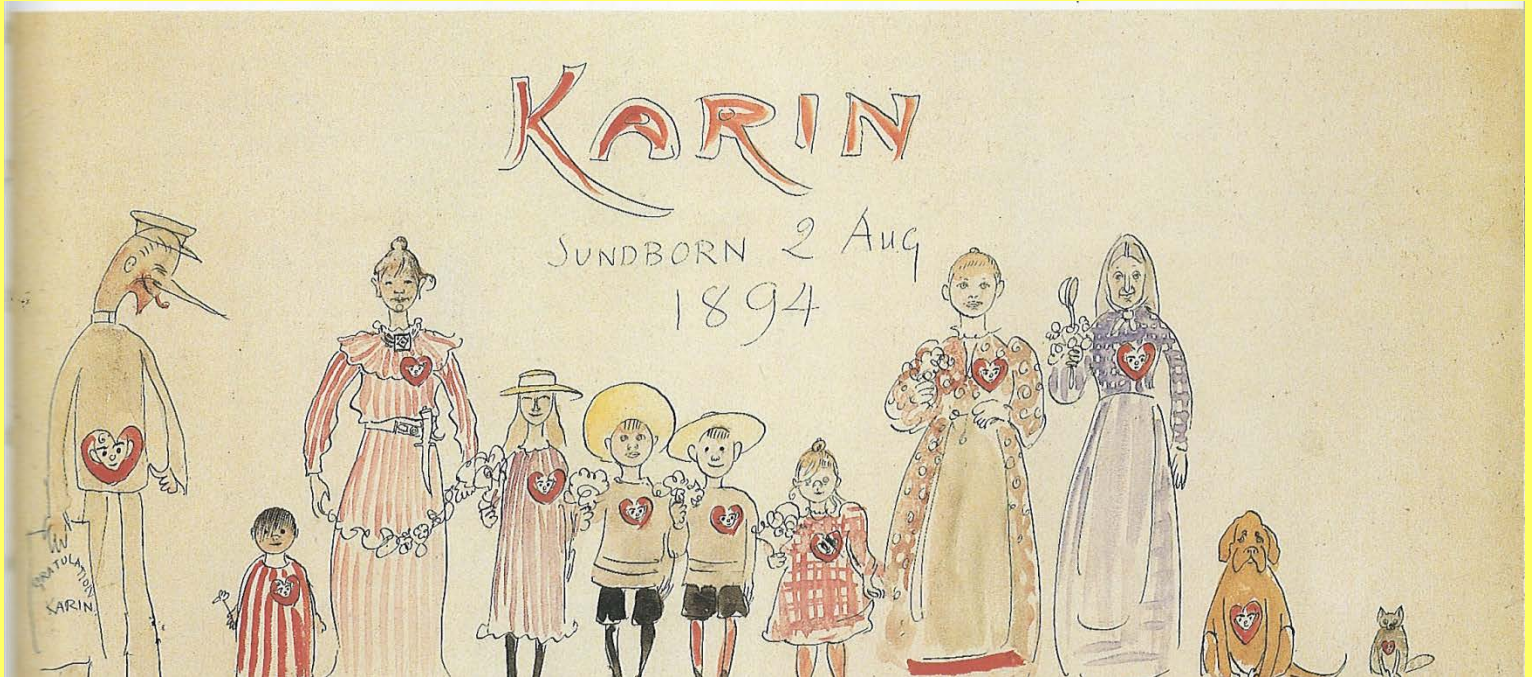
Senator Mason

—以上佛、白、英、獨、諸、瑞典の諸家—

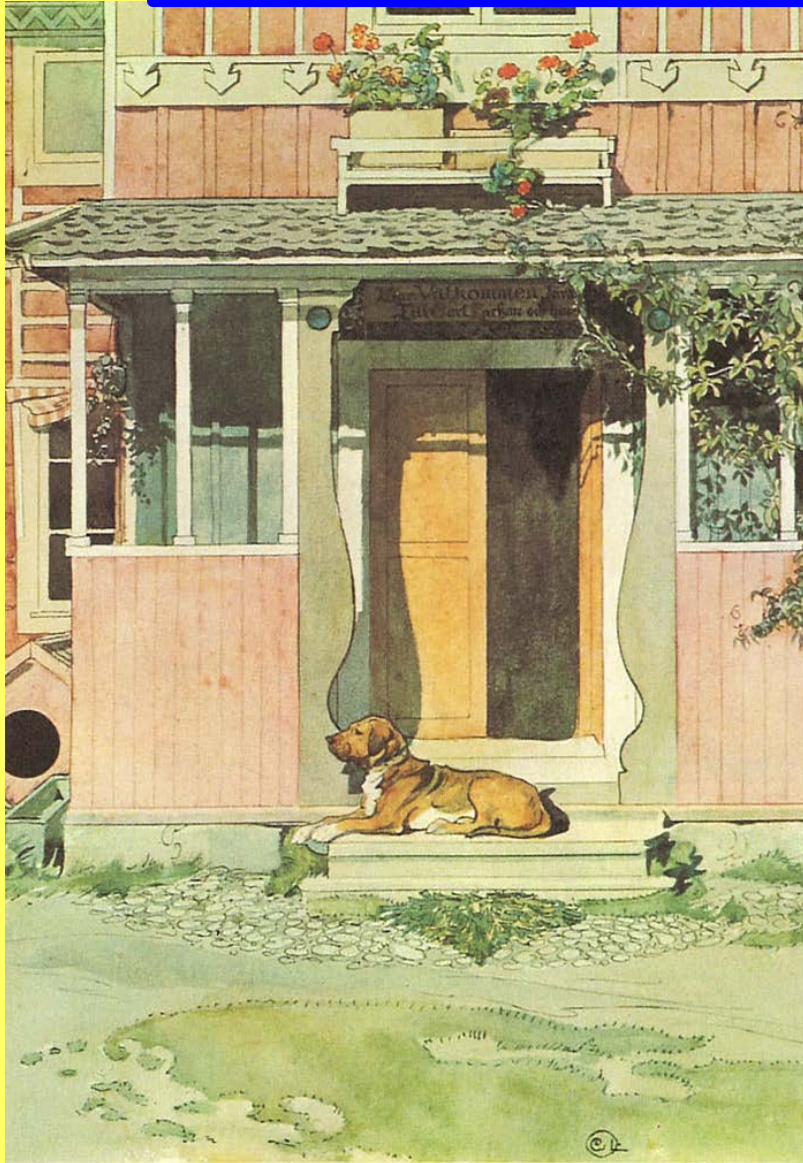
レーションだけでなく、ムンクも
ソーンもヴァロットンも！



今までに入手した Carl Larsson 関係の本。測ってみたら30kg近くありました！



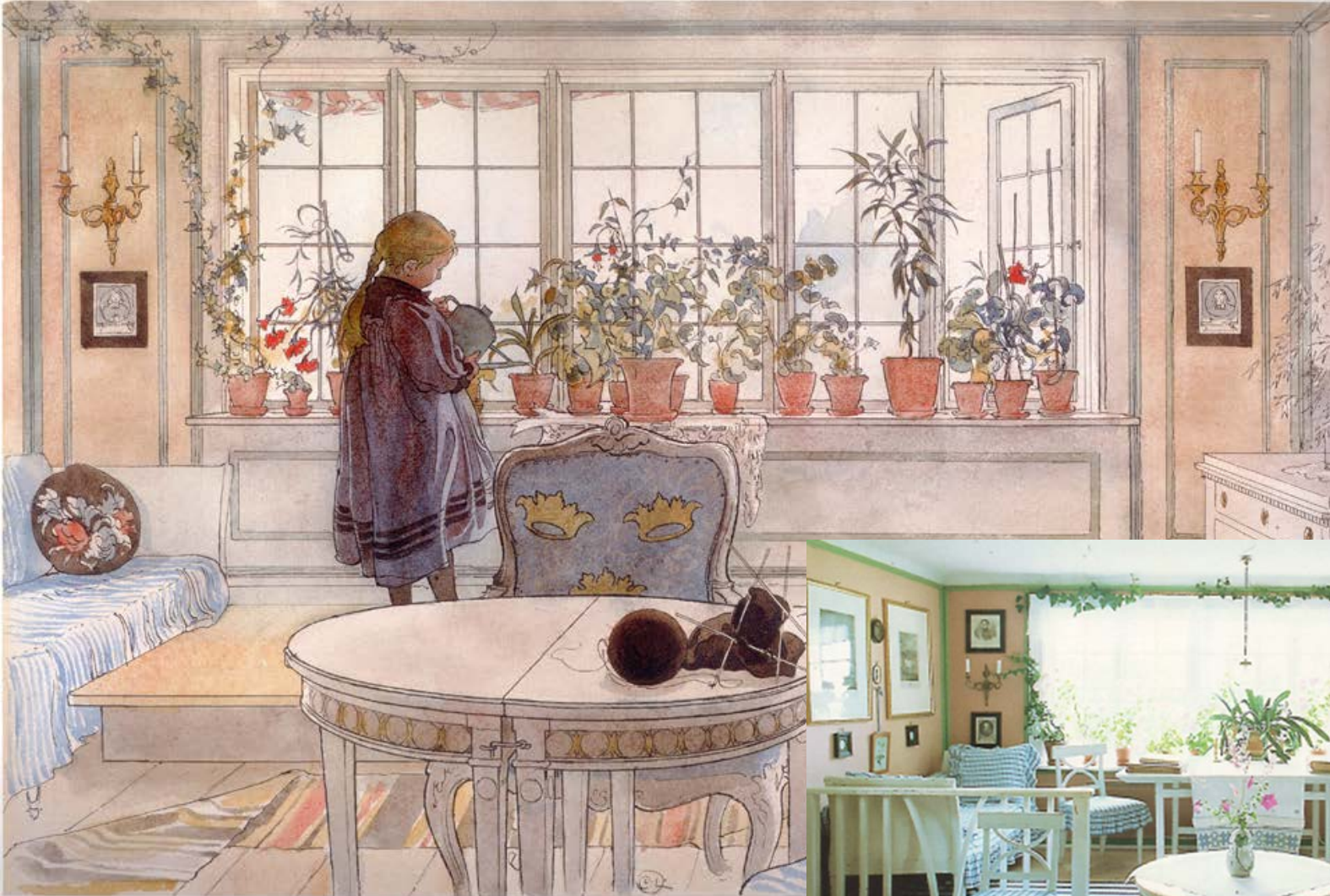
この後のスライドではカールの絵と実際のカール・ラーション・ガーデンの
絵葉書や写真とを対比してお見せします。



「ベランダ」(リラ・ヒュットネース入口)
画集「Ett Hem」より



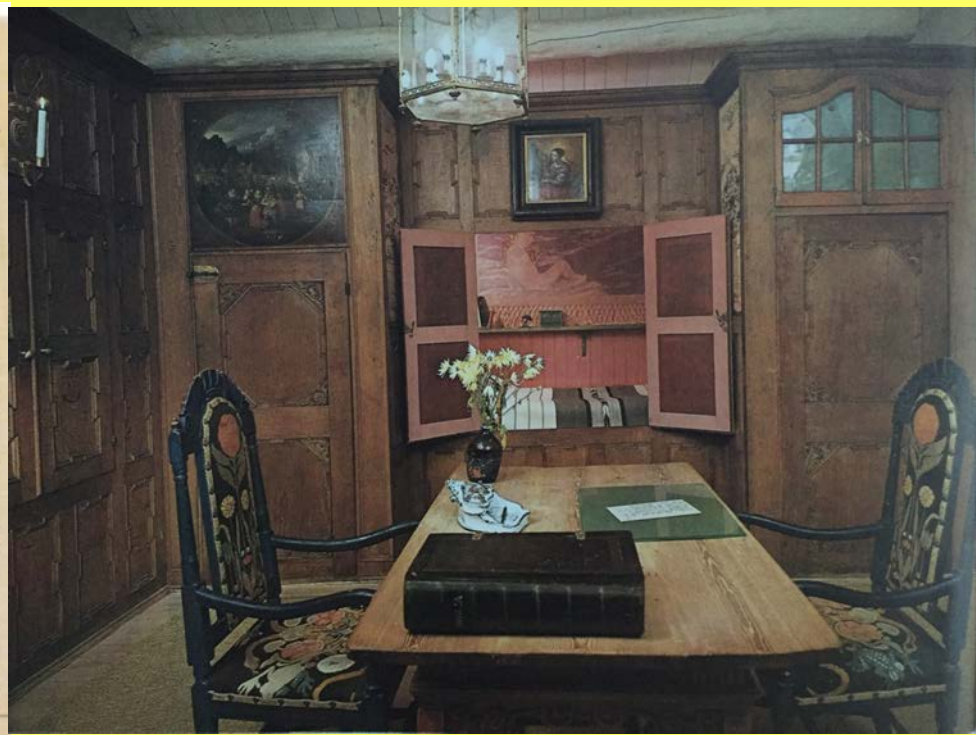
2014年7月22日にCarl Larsson
Gården 見学のガイドをしてくれた
Isabella ちゃん。



Blomster fönstret 「花咲く窓辺」
「ETT HEM」より



B4 Förmaket 居間 (Carl och Karin Larssons släktförening)



Prins Eugén, Prins Eugén,
i din älskade säng i min
säng vid din försökstid.
Men hur det är så vid ditt land
består du
så som jag på förmyndning!

Tu pringla på ditt älskade land,
du som du älskade kända är,
du som du älskade älskade är,
du som du älskade älskade är,
du som du älskade älskade är,
du som du älskade älskade är,
du som du älskade älskade är,
du som du älskade älskade är!

Prins Eugén, Prins Eugén,
nu vore det till att gå,
och må du ditt land älska de
samma. Du älskade älskade är,
du som du älskade älskade är,
du som du älskade älskade är,
du som du älskade älskade är!

Carlson, Tisdags morgon 17 Mars 1902.

Gammelrummet の戸棚の中は
特別なお客様用のベッド。
「Prins Eugens Morgonuppvaktning ,
Sundborn , 1902」

BERNADOTTER I URVAL



Eugen王子は自身も画家で現国王Carl XVI Gustafの曾祖父Oskar IIの第4子にあたる



WALDEMARSUDDÉ, das ursprünglich Prinz Eugen (1865 – 1947) gehörte, ging nach dem Tode des Prinzen seinem Testament entsprechend in staatlichen Besitz über und ist nun ein der meistbesuchten Museen Schwedens. Die Anlage besteht aus dem schloßähnlichen Hauptgebäude, 1903 – 05 nach Plänen des Architekten Ferdinand Boberg erbaut. Zum Schloß gehört ein Galeriegebäude, das 1913 hinzukam, und in dem umliegenden Park findet man das *Alte Haus* und die *Leinwandhalle*, beide aus der Zeit um 1780.

Prinz Eugen war einer der bedeutendsten Landschaftsmaler seiner Generation, und viele seiner bekanntesten Werke, darunter *Der Hügel* und *Das alte Schloß*, hängen jetzt in Waldemarsudde. Er war auch ein großer Kunstsammler, dessen Interesse hauptsächlich auf seine Zeitgenossen gerichtet war, und seine Sammlung schwedischer Kunst um die Jahrhundertwende gehört zu den bedeutendsten des Landes. Er war aber auch ein Freund und Mäzen der jüngeren Künstler, die er durch Ankäufe unterstützte. Daher umfalle die Sammlung auch mehrere wichtige Werke aus der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts.

Im Schloß sind die Repräsentationsräume des Prinzen im wesentlichen unverändert geblieben, und die zwei oberen Etagen – mit dem Atelier des Prinzen ganz oben – werden vor allem für zeitweilige Ausstellungen genutzt. Auch in der Galerie werden neben Prinz Eugens Kunstsammlung und seinen eigenen Werken verschiedene Ausstellungen gezeigt. Im großen Galeriesaal finden verschiedene kulturelle Veranstaltungen statt. Eine echte Besonderheit ist der mit Blumen und Skulpturen geschmückte Park, von dem aus man eine großartige Aussicht auf die Einfahrt nach Stockholm hat.

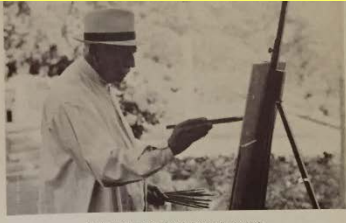
Café & Restaurant
MUSEIBUTIK/MUSEUM SHOP
ÖPPETTIDER/OPENING HOURS
 Måndag stängt
 Tisdag-söndag 11.00-17.00
 Torsdag kvällöppet -20.00
 Mondays closed
 Tuesdays-Sundays 11 am-5 pm
 Thursdays evenings -8 pm
ADRESS & TELEFON/ADDRESS & PHONE
 Besöksadress/Visiting address: Prins Eugens väg 6, Djurgården
 Postadress/Mailing address: Box 16176, 103 24 Stockholm
 Telefon/Phone:
 Kassa/Shop 08-545 837 00
 Entré/Shop 08-545 837 07
 Telefontvårare 08-662 47 40
 Fax: 08-667 74 59
KOMMUNIKATION/KOMMUNICATION
 Buss 47/Bus 47
 Internet: www.waldemarsudde.se



WALDEMARSUDDÉ, som ursprungligen var bostad åt prins Eugen (1865 – 1947), övergick efter prinsens död i statlig ägo enligt testamente och är nu ett av Sveriges mest välbesökta konstmuseer. Anläggningen består av den slottliknande huvudbyggnaden, uppförd 1903 – 05 efter ritningar av den kände arkitekten Ferdinand Boberg, samt en gallerbyggnad som tillkom 1913. I den omkringliggande parken finner man det Gamla huset och Leinwandsalen, båda från 1780-talet.

Prins Eugen var en av sin generations främsta landskapsmålare och många av hans mest kända verk, däribland *Mohor* och *Det Gamla Slottet*, hänger nu på Waldemarsudde. Han var också en stor konstsamlare, huvudsakligen inriktad på konstnärer samtida med honom och hans samling av svensk konst från sekelskiftet 1900 tillhörde de förnämsta i landet. Han var även de yngre konstnärernas värd och stödde dem genom inköp, varför samlingen även omfattar betydande verk från första hälften av 1900-talet.

I Slottet står prinsens Sällskapsvagn fortfarande i den översta etagen – med prinsens användningsområde till tillfälliga utställningar, samt hans egen verk. I Stora gallerisalen anordnas även utställningar av yngre konstnärer. En verklig sevärdhet i sig är den blomstrande parken, från där man har en magnifik utsikt över Stockholm.



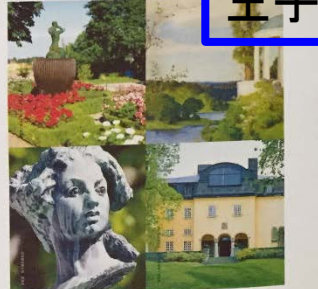
PRINS EUGEN MÅLAR AV WALDEMARSUDDÉ, CA. 1940.

WALDEMARSUDDÉ, formerly the home of Prince Eugen (1865 – 1947), was entrusted to the nation after his death and is today one of Sweden's most popular art museums. The property consists of the Mansion, built in 1903 – 05 to a design by the leading Swedish architect Ferdinand Boberg, an adjoining Gallery from 1913 and, situated in the extensive grounds, the Old House and the Oil Mill which both date from the 1780s.

Prince Eugen was among the finest landscape painters of his generation and many of his best-known works, including *The Cloud* and *The Old Castle* are on show at Waldemarsudde. He was also a keen collector of art, particularly of his contemporaries and his collection of turn-of-the-20th century Swedish art is one of the finest in the country. Prince Eugen also befriended the generation of younger artists and helped them by buying their work. His collection thus also contains major works from the first half of the 20th century.

ストックホルムにあるエウジエン王子屋敷跡の美術館

スウェーデンのストックホルムにあるエウジエン王子屋敷跡の美術館。この美術館は、1903年から1905年にかけて、著名な建築家フェルディナント・ボベルグによって建てられました。この建物は、王子の私生活の痕跡を残しながら、現代の美術館としての機能を果たしています。園内には、王子のコレクションの一部である花や彫刻の展示があり、海への入り口から素晴らしい景色を楽しむことができます。



CARL WILHELM TETTERSTEN, 1918. PRINS EUGEN, HAGASTÄNSGÅRDEN, 1893.

WALDEMARSUDDÉ, som ursprungligen var bostad åt prins Eugen (1865 – 1947), övergick efter prinsens död i statlig ägo enligt testamente och är nu ett av Sveriges mest välbesökta konstmuseer. Anläggningen består av den slottliknande huvudbyggnaden, uppförd 1903 – 05 efter ritningar av den kände arkitekten Ferdinand Boberg, samt en gallerbyggnad som tillkom 1913. I den omkringliggande parken finner man det Gamla huset och Leinwandsalen, båda från 1780-talet.

Prins Eugen var en av sin generations främsta landskapsmålare och många av hans mest kända verk, däribland *Mohor* och *Det Gamla Slottet*, hänger nu på Waldemarsudde. Han var också en stor konstsamlare, huvudsakligen inriktad på konstnärer samtida med honom och hans samling av svensk konst från sekelskiftet 1900 tillhörde de förnämsta i landet. Han var även de yngre konstnärernas värd och stödde dem genom inköp, varför samlingen även omfattar betydande verk från första hälften av 1900-talet.

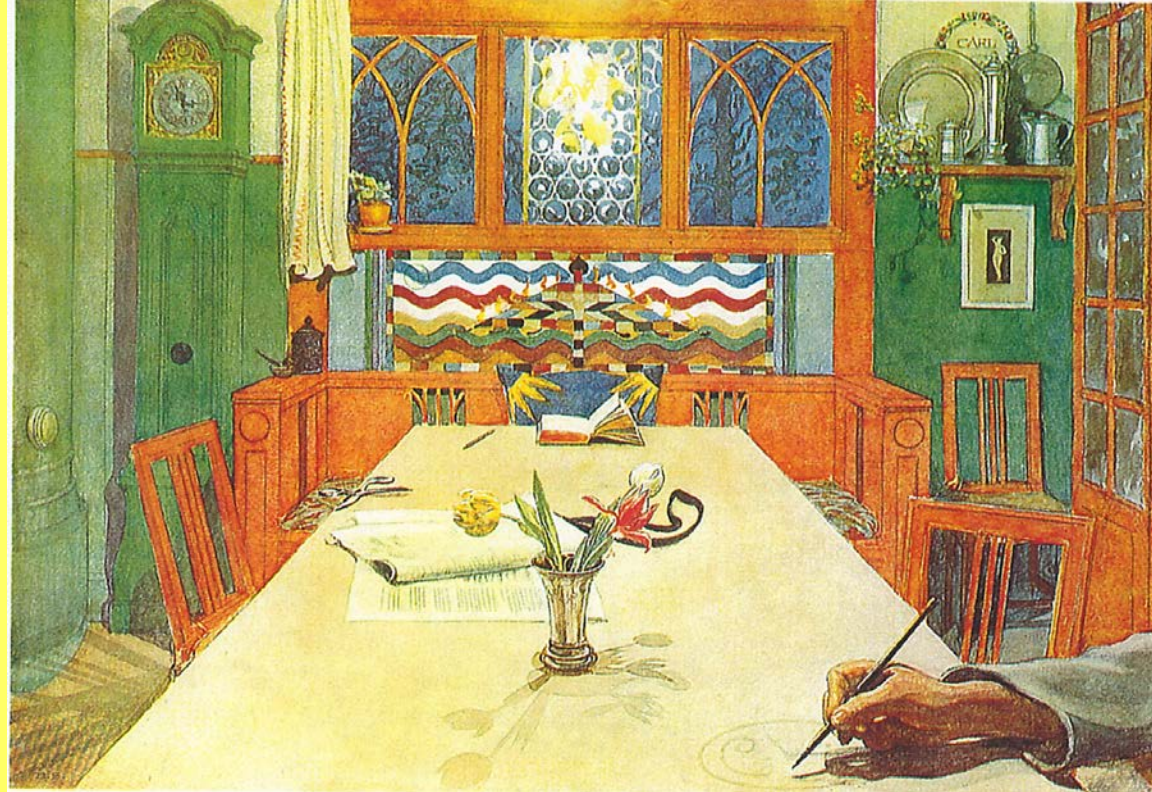
I Slottet står prinsens Sällskapsvagn fortfarande i den översta etagen – med prinsens användningsområde till tillfälliga utställningar, samt hans egen verk. I Stora gallerisalen anordnas även utställningar av yngre konstnärer. En verklig sevärdhet i sig är den blomstrande parken, från där man har en magnifik utsikt över Stockholm.

WALDEMARSUDDÉ, formerly the home of Prince Eugen (1865 – 1947), was entrusted to the nation after his death and is today one of Sweden's most popular art museums. The property consists of the Mansion, built in 1903 – 05 to a design by the leading Swedish architect Ferdinand Boberg, an adjoining Gallery from 1913 and, situated in the extensive grounds, the Old House and the Oil Mill which both date from the 1780s.

Prince Eugen was among the finest landscape painters of his generation and many of his best-known works, including *The Cloud* and *The Old Castle* are on show at Waldemarsudde. He was also a keen collector of art, particularly of his contemporaries and his collection of turn-of-the-20th century Swedish art is one of the finest in the country. Prince Eugen also befriended the generation of younger artists and helped them by buying their work. His collection thus also contains major works from the first half of the 20th century.



ESKIL GRÖNVALD, DET GULA PARASOLLET, 1925.



B2 Matsalen 食事室 (Carl och Karin Larssons släktförening)



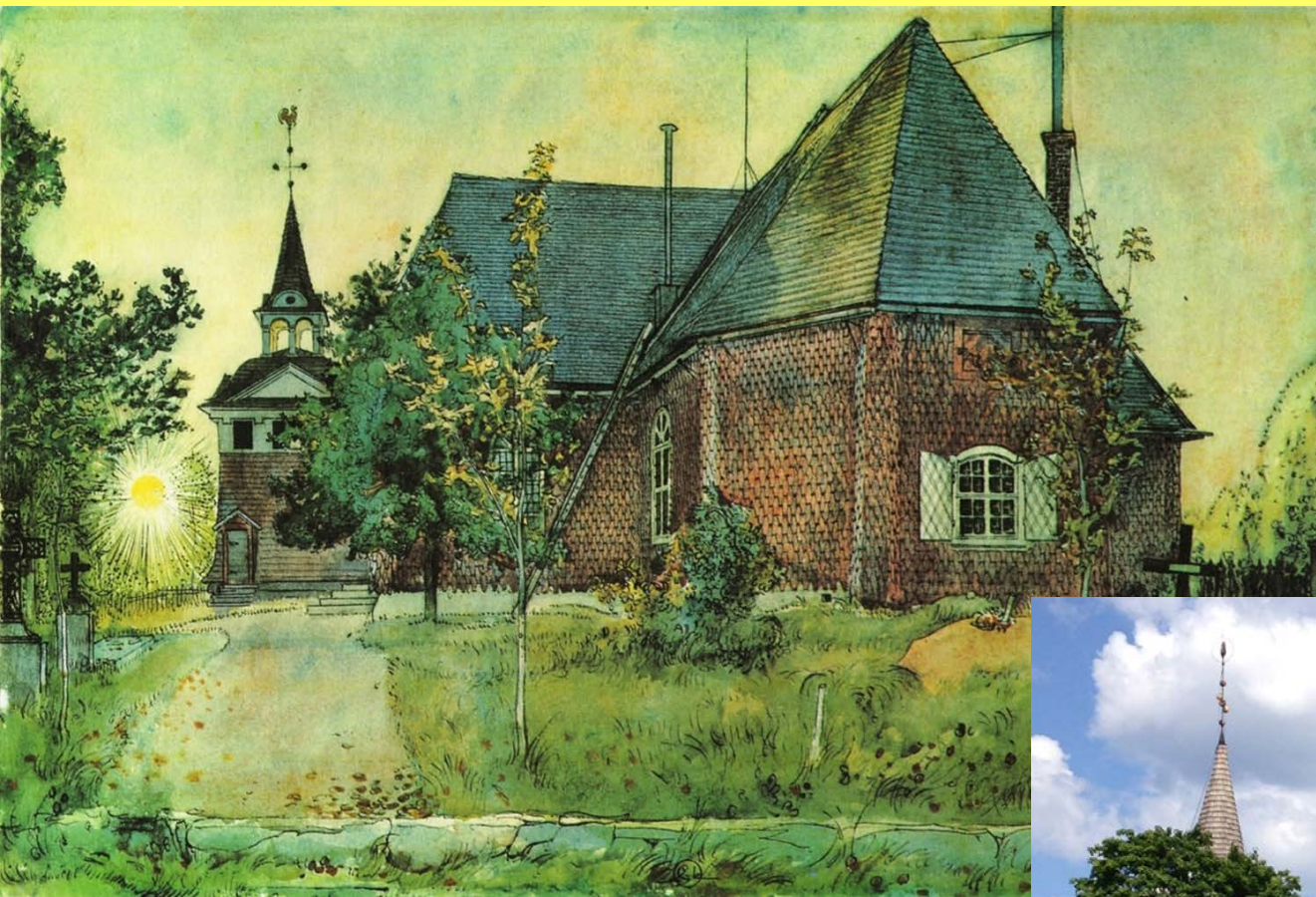
Läsrummet (1909 ur Åt solsidan)



A2 Läsrummet (Carl och Karin Larssons släktförening)



これぞジャポニズムの影響そのもの！ 見返り美人！



Sundborns Gamla Kyrka
「スンドボーン教会」
(ur Ett Hem)

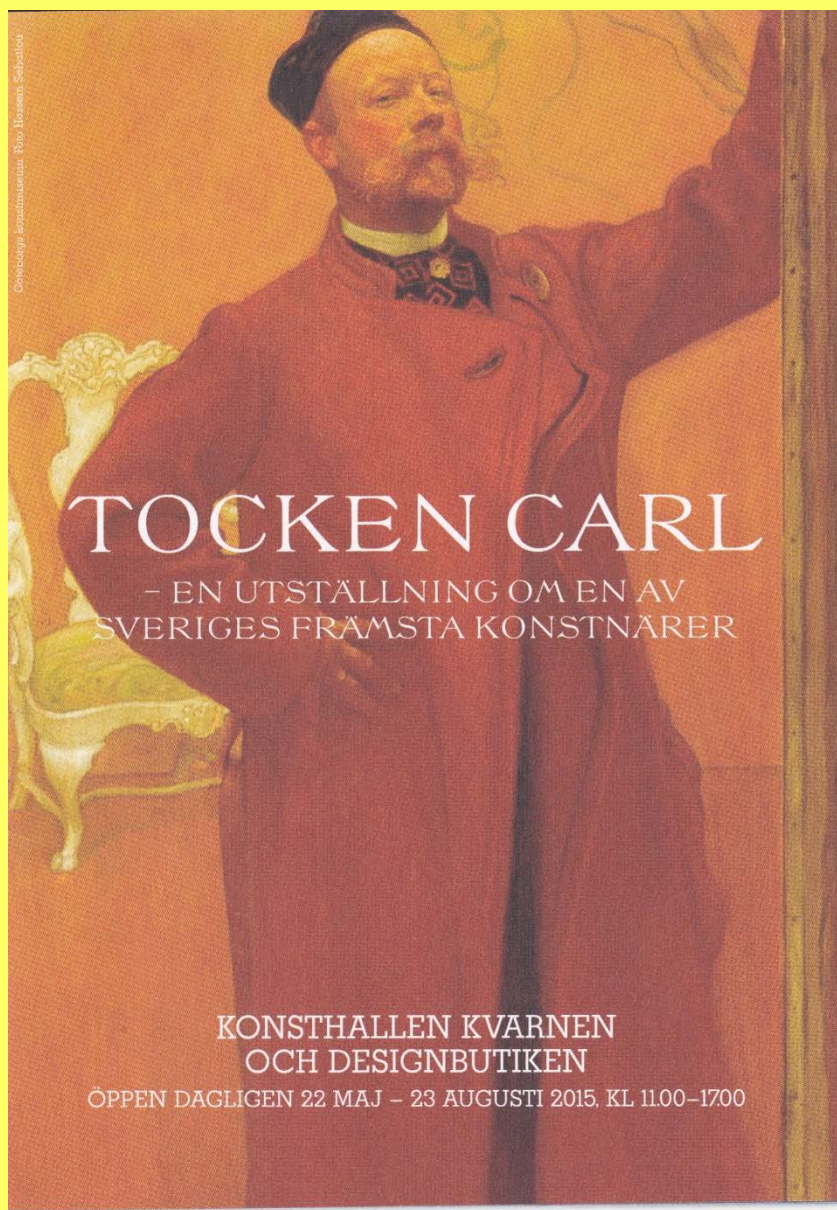


むかしの姿そのままのスンドボーン教会



2015 .6.18.の
寒い寒い
Midsommarafton

2015.6.20.撮影
(こうでなくっちゃ!)



Schiboc.org/arkivmusen.se Foto: Boresen, Sepallion

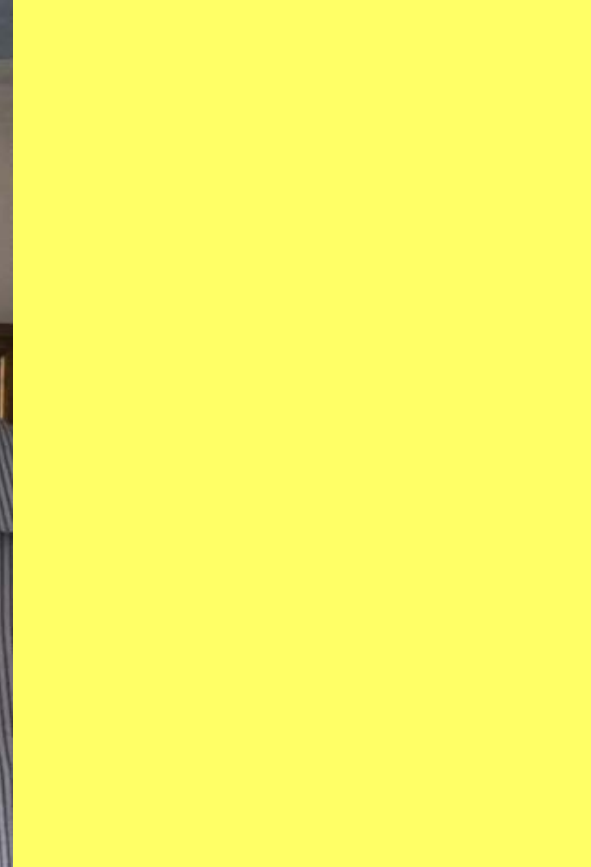
TOCKEN CARL

- EN UTSTÄLLNING OM EN AV
SVERIGES FRÄMSTA KONSTNÄRER

KONSTHALLEN KVARNEN
OCH DESIGNBUTIKEN

ÖPPEN DAGLIGEN 22 MAJ - 23 AUGUSTI 2015, KL 11.00-17.00

スンドボーンのギャラリー・Kvarnen
での2015年の企画展



体調不良でスンドボーンに行けな
かったカーリンに会いにストックホル
ム、ダンデリーズ・ガタンのお宅に会
いに行ってきました。(2015.6.22.)





DanderydsgatanのKarinさん宅にかけてある生まれたばかりのKersti(カールの4女でカーリンさんのお母様)を抱くKarinの絵

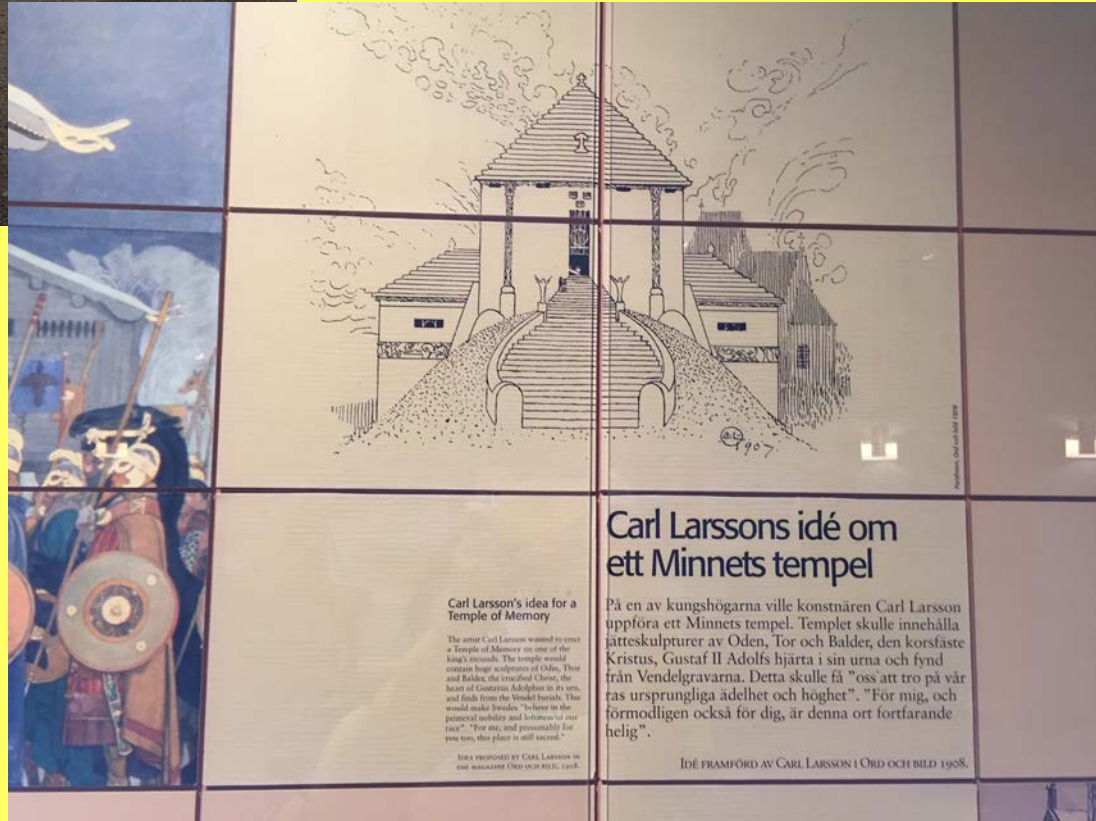


Kersti vid fönstret
「窓辺のシェスティ」
(1912年)



Uppsala郊外のGamla Uppsalaにある Kungshögarna (古墳群)
(2015.6.25.)

ここはスウェーデン人にとって神聖な地とみなされていた。
1907年Carl Larsson は「ここにPantheonを建てよう」と提案した。
(Gamla Uppsala Museum 展示より)





建物はそのまま残しており、壁にパレットを持ったカール・ラーションの姿のレリーフがあり「Prästgatan 78 C.L.」というプレートは貼ってはありますが...
壁の落書きは行くたびにひどさを増しています。



プレースト・ガタンからガムラスタンで一番狭い路地Mårten Trozigsgränd (モーテン・トロツィッグ・グレンド) (photo:28 juni ,2015)



この階段をVästerlånggatan (ヴェステル・ロングガタン) まで下りた右手は「Mårten Trozig」というレストランでした！



♡ Tack så mycket ♡
ありがとうございました

artava-Mi-5050Y

宮田 宜子

スウェーデン研究講座 第177回 2015年8月26日

「なぜ日本の若者の投票率は低いのか——スウェーデンの若者との比較からの示唆」

鈴木 賢志 明治大学国際日本学部教授



(編集部からおことわり)この所報は講演で使用されたパワーポイントを借用・転載したものです。画面に編集部が加筆した一部がありますが、鈴木様のご了解を得ています。)

第177回研究講座

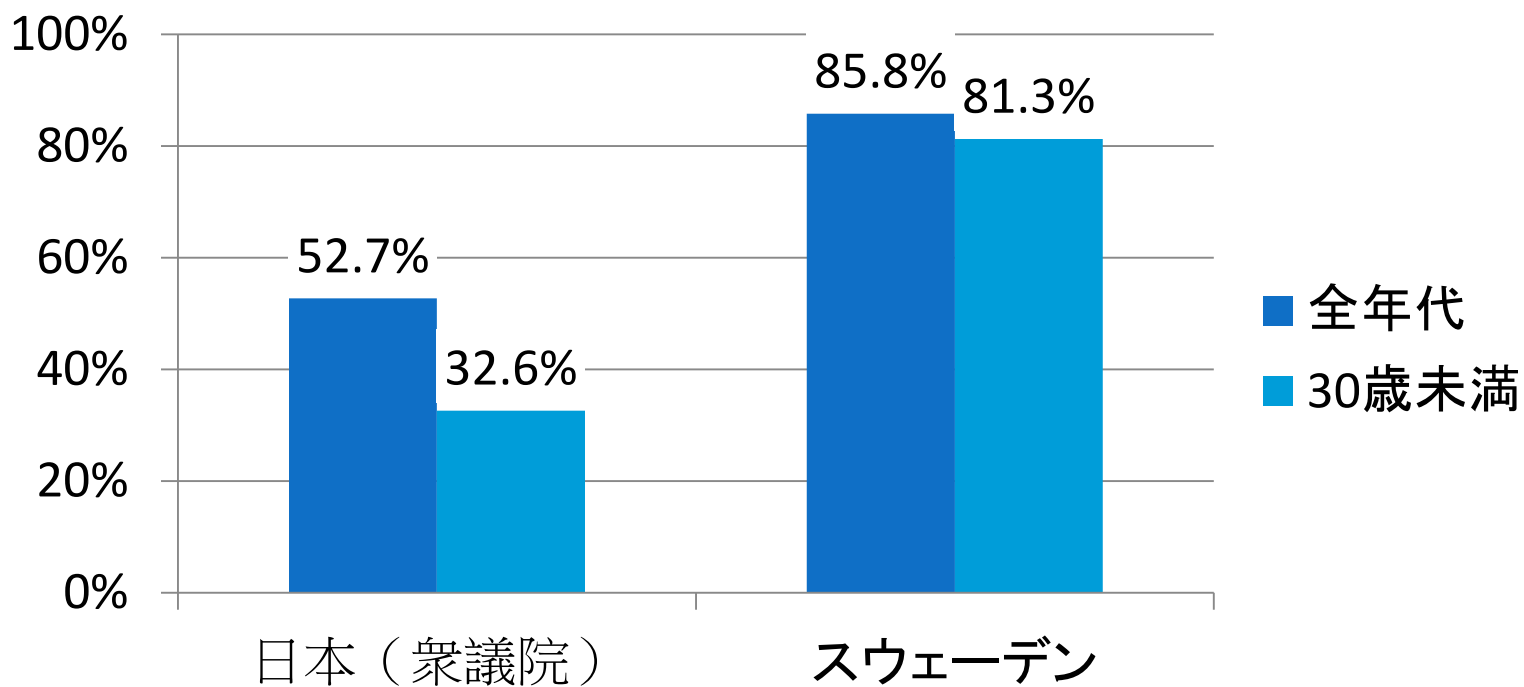
「なぜ日本の若者の投票率は低いのか—スウェーデン
の若者との比較からの示唆」

鈴木賢志 明治大学国際日本学部教授

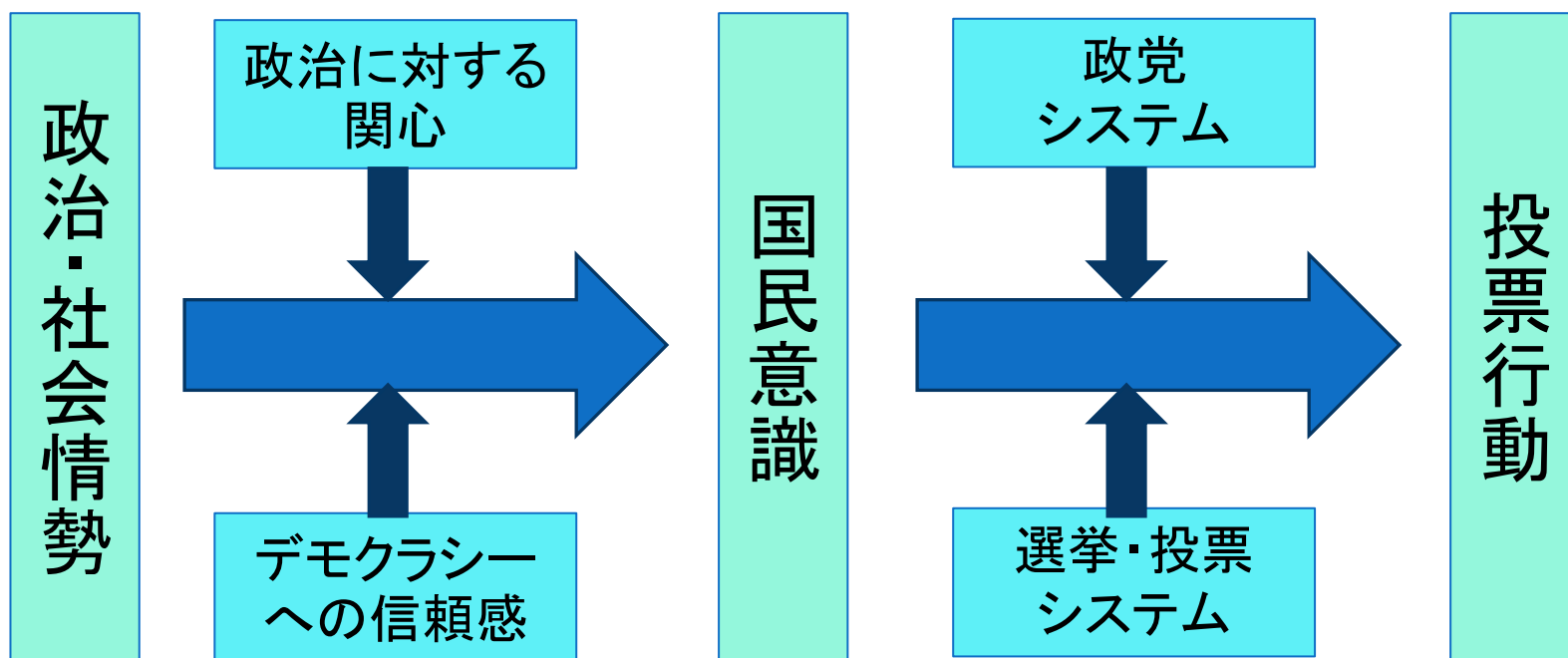
なぜ日本の若者の投票率は低いのか
～ スウェーデンの若者との比較からの示唆～

明治大学国際日本学部 鈴木賢志

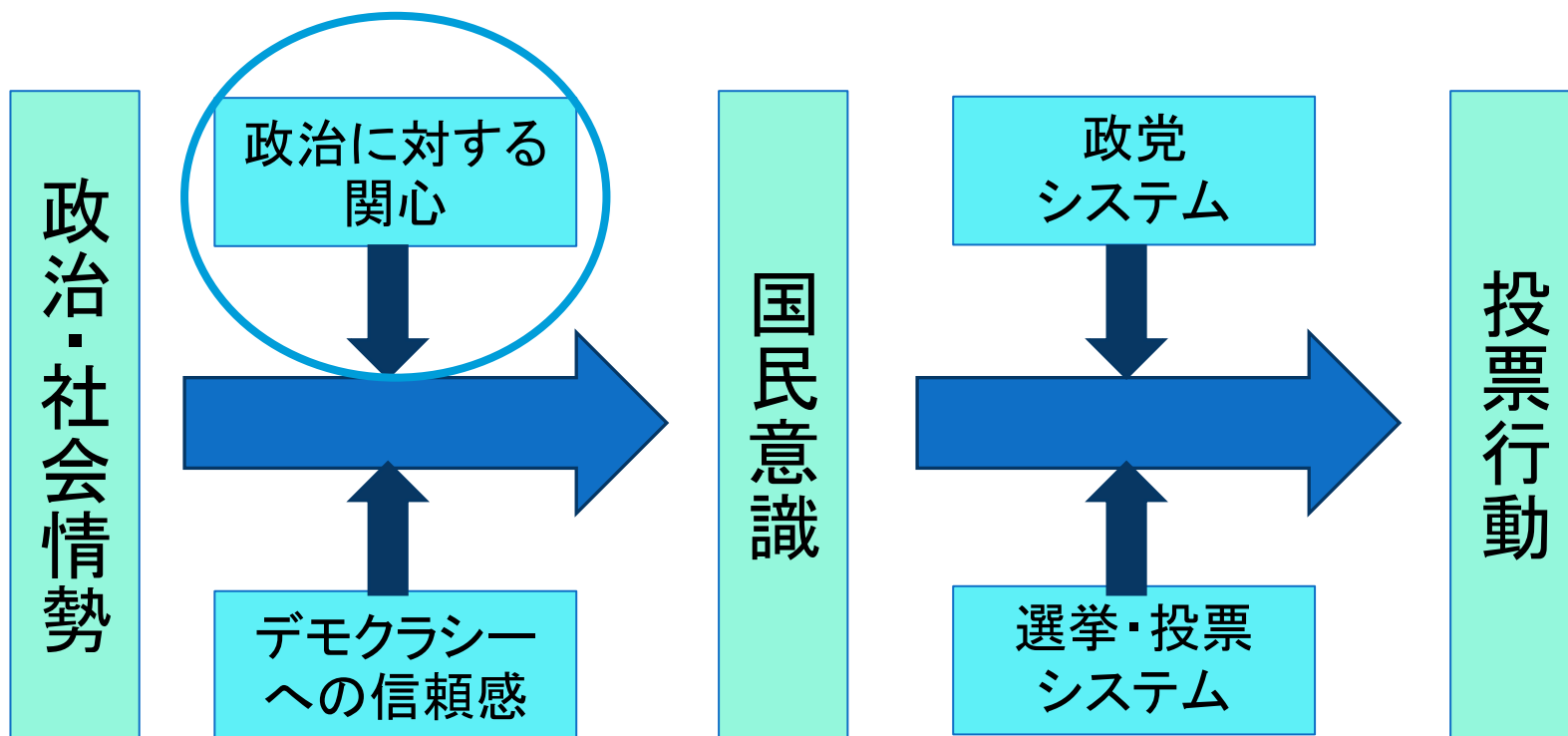
2014年総選挙の投票率



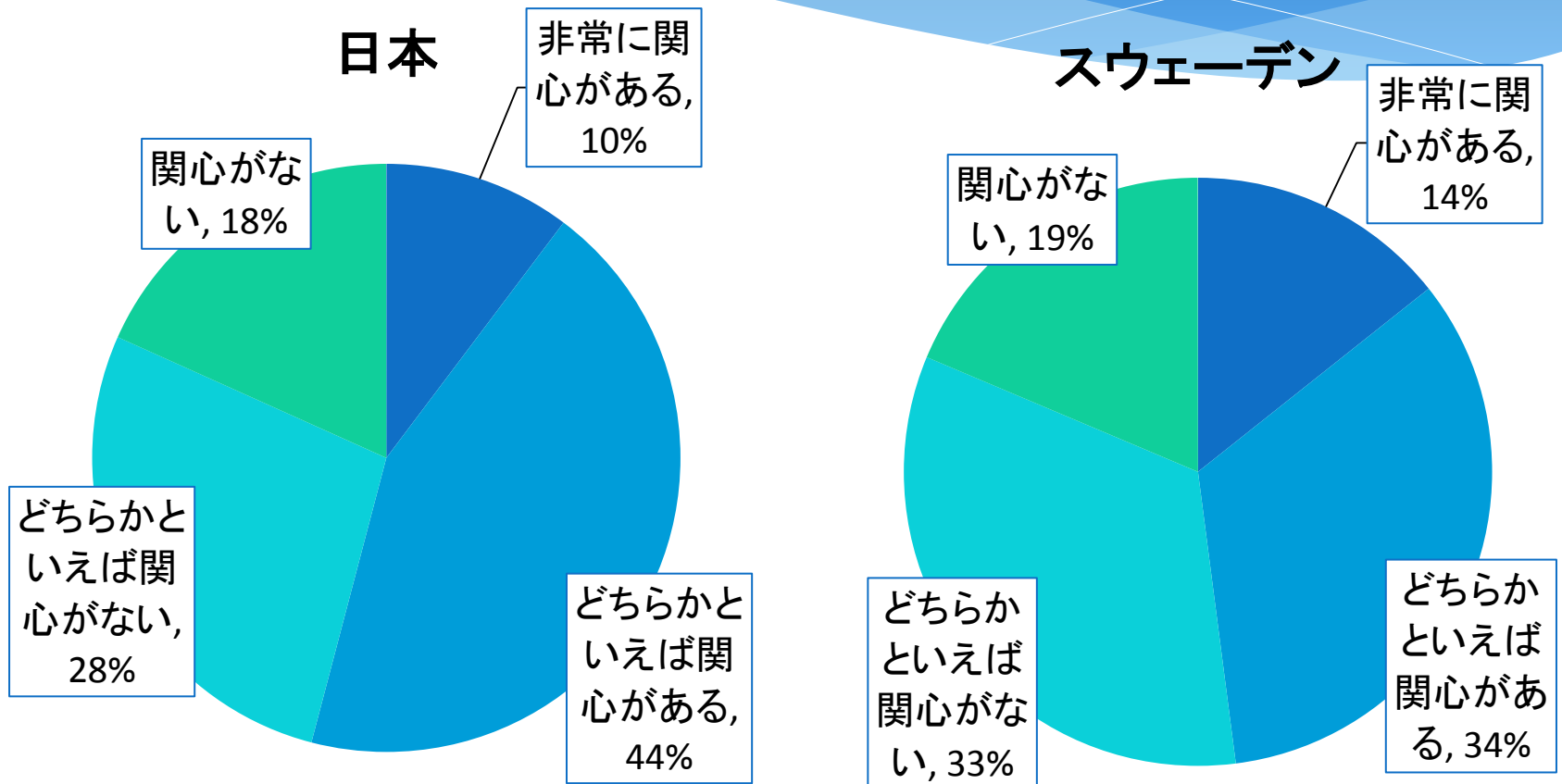
投票行動のメカニズム



投票行動のメカニズム

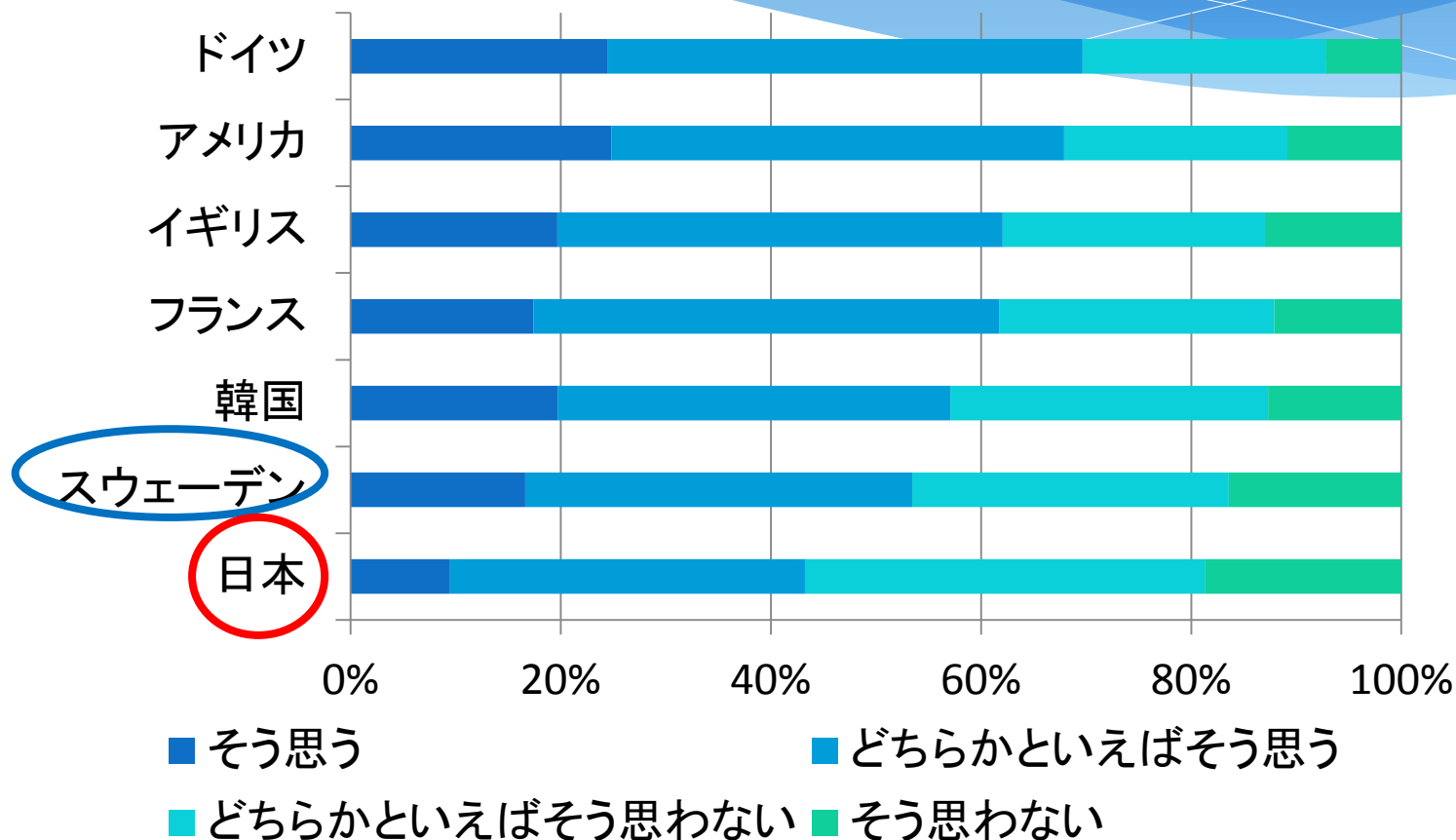


「あなたは政治に関心がありますか？」



資料：内閣府『平成25年度 我が国と諸外国の若者の意識に関する調査』

「将来の国や地域の担い手として積極的に政策決定に参加したい」

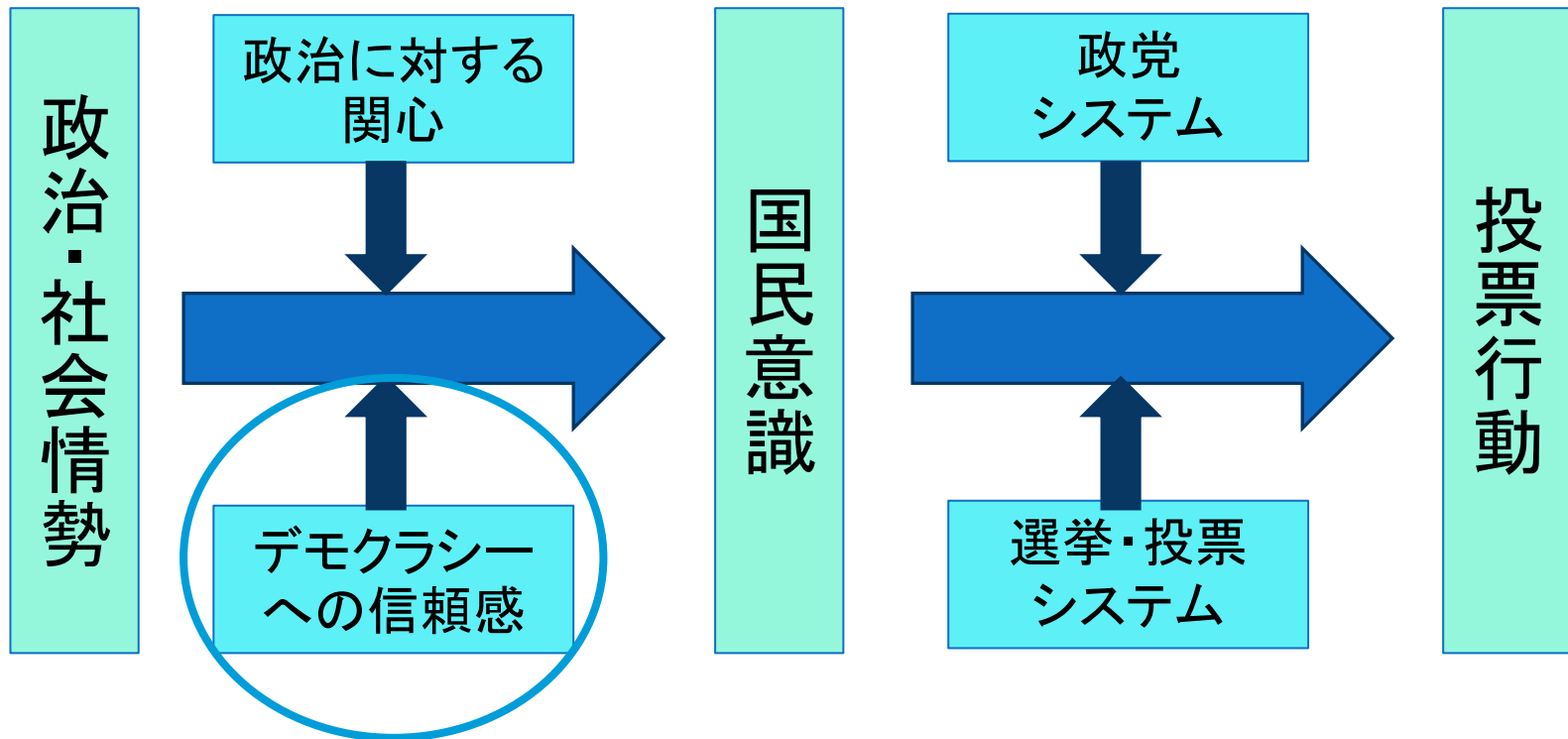


資料:内閣府『平成25年度 我が国と諸外国の若者の意識に関する調査』

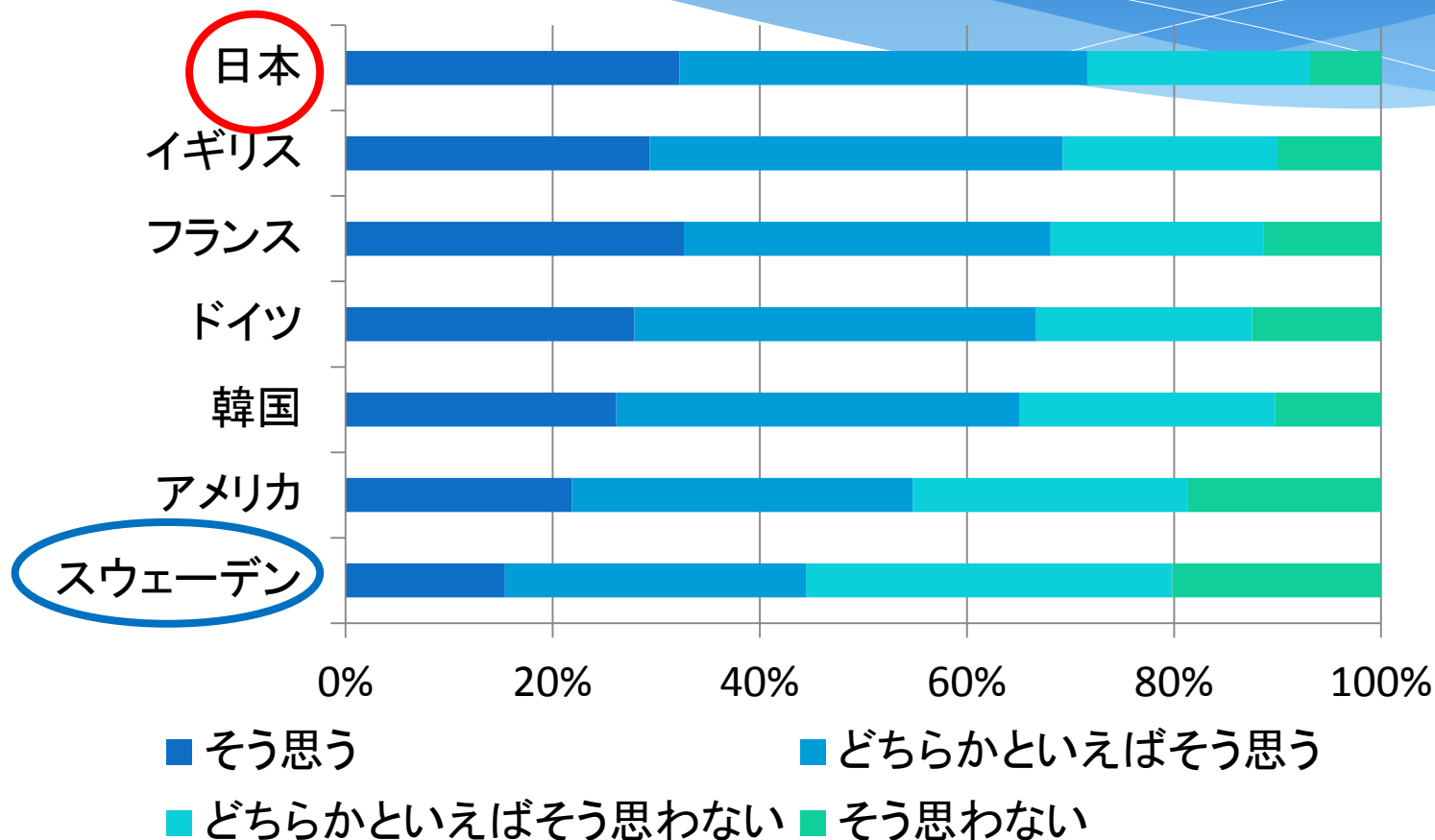
政治に対する関心

- * スウェーデンの若者と日本の若者との間で、政治に対する関心の強さに、あまり大きな違いはない。
- * このことは他の調査でも裏付けられている。また若者のみならず全年代に当てはまる傾向である。

投票行動のメカニズム



「私個人の力では政府の決定に影響を与えられない」



資料:内閣府『平成25年度 我が国と諸外国の若者の意識に関する調査』

デモクラシーへの信頼感

- * スウェーデンの若者と日本の若者との間で大きく異なるのは、デモクラシーへの信頼感、すなわち、国民である自分たちが主体となって政府の決定に影響を与えることのできる可能性についての意識である。

スウェーデンの小学校教科書

政治的な決定は、スウェーデンに住むわれわれ全てに影響を与えます。ただし私たちもそれに影響を与えることができます。なぜなら、政治家に投票するのは私たちだからです。したがって決定しているのは私たちだと言えるのです。

あなたも影響を与えることができる

たとえば学校のカフェや自由時間の遊び場が閉鎖されないように、あなたが誰かに影響を与えるためには、助けが必要です。その決定にうまく影響を与えるためには、なるべく多くの人々から賛同を得なくてはなりません。

通例、このことを「世論を形成する」と言います。それであなたがオピニオンリーダーとなれば、より多くの人々があなたの考えを支持するようになるでしょう。

以下に、あなたが世論を形成し、それによって決定に影響を与えるためのコツを示します。

- あなたの友人や親類に、署名してもらおうという形で支援を集めましょう。
- 地方の新聞に投書しましょう。
- 人々を集めて、デモをしましょう。
- 責任者の政治家に直接連絡しましょう。

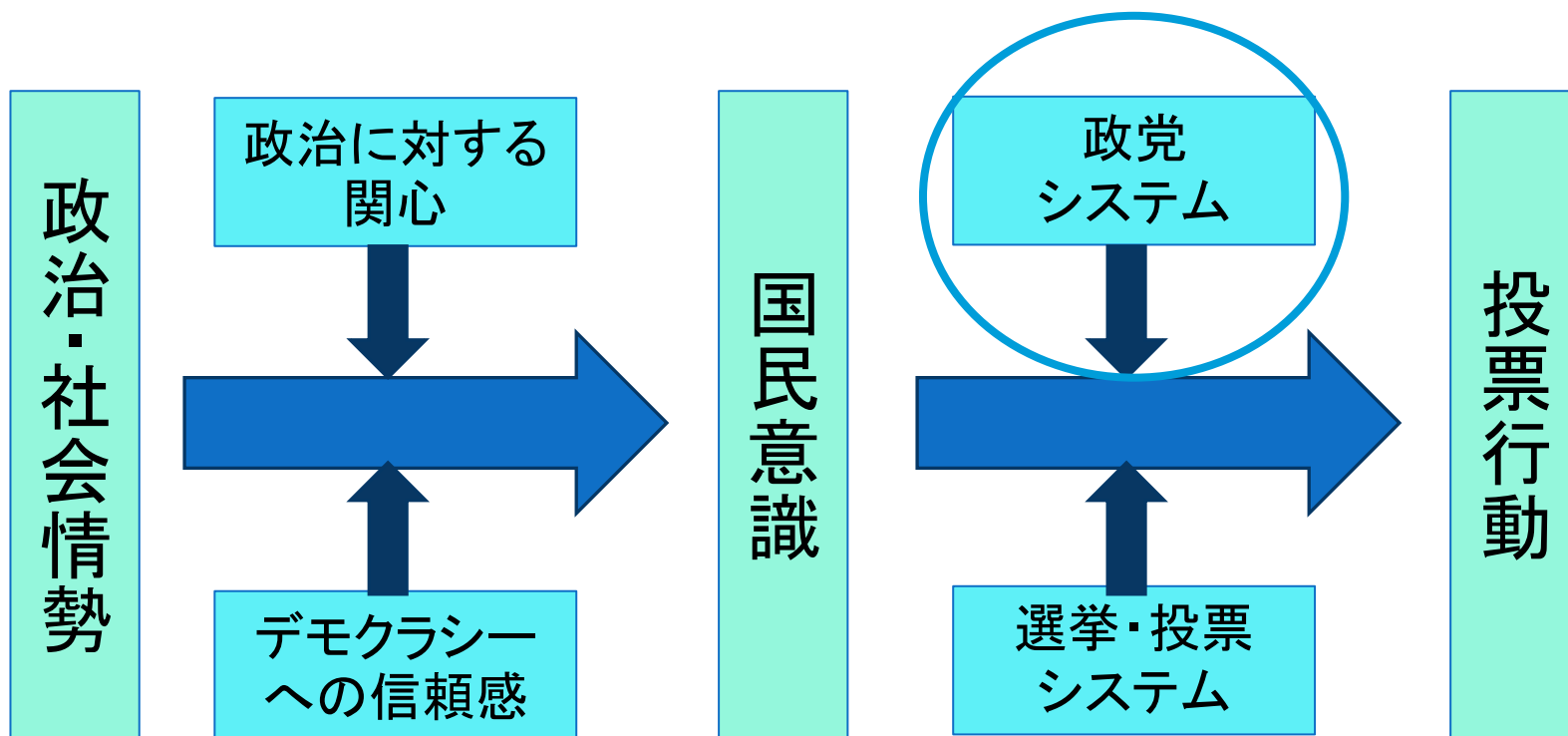


学校選挙 (Skolval)

- * 本当の選挙が行われる約1カ月前に、中学生(基礎学校の7-9年生)および高校生を対象に実施される。
- * 投票結果は全国で集計され、新聞やテレビでも報道される。
- * 選挙管理委員会も生徒が運営する。
- * 本選挙の前哨戦として、本物の政治家が中学・高校に出向いてアピールすることも珍しくない。



投票行動のメカニズム



政党システム

- * 日本:主に「人」への投票 ⇔ スウェーデン:主に「政党」への投票
- * 無所属がはびこる日本 ⇔ 無所属はありえないスウェーデン
- * 「渡り鳥」が許される日本
- * スウェーデンでは、離党＝議員辞職 ⇔ 日本は...

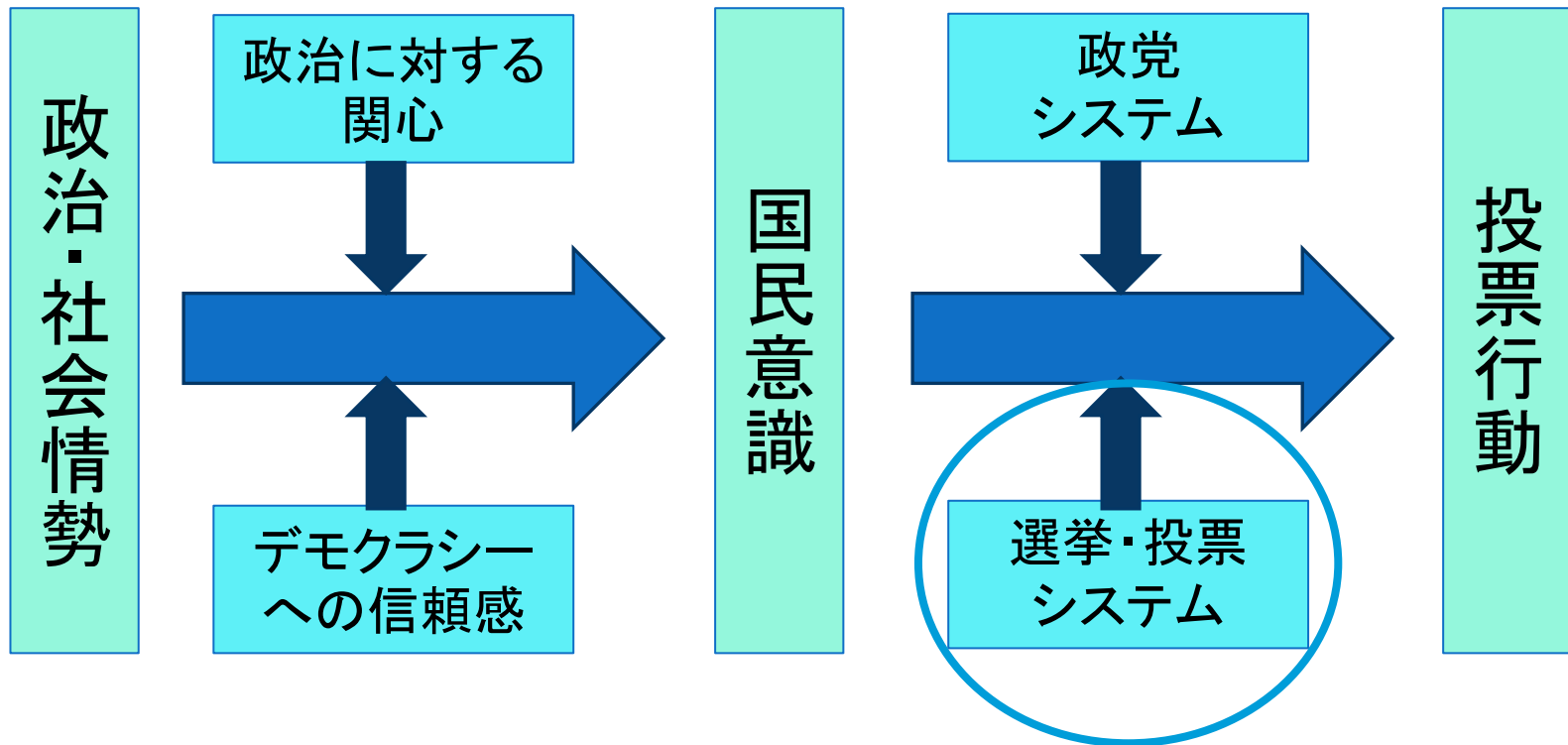
政党の性格

- * 日本：主要政党は「政権獲得のための寄り合い所帯」 ⇔ スウェーデン：政党どうしは政権獲得のために寄り合うことがあるが、各政党の基本理念は明確。
- * 日本の若者は政治的リテラシーが低い。
 - * 学校では教えない
 - * 親も教えない、もしくは親自身が分かっていない
 - * 友だちとの会話で政治を真面目に語るのはタブー

ただしスウェーデンも完璧ではない

- * **スウェーデン民主党の台頭**(編集部注釈)1988年に結成。移民政策に反対する政党。2010年の総選挙で初の国政進出。2010年の欧州議会選挙では9.8%の得票率で2議席確保し、欧州議会に初進出。
- * **ドナルドダック党 (Kalle Anka-partiet)** (編集部注釈) ウォルト・ディズニー・カンパニーのキャラクターである「ドナルドダック」にちなんで命名された「ジョーク政党」。スウェーデンの選挙ルールでは自書式投票で全投票の記録がネット公開される。しかし、この種の架空政党への投票は無効。(おことわり・注釈はいずれもウィキペディアのフリー百科事典からを要約し、転載)

投票行動のメカニズム



選挙権・被選挙権

- * スウェーデンで選挙権が18歳になったのは、1972年のこと。現在は、いつ16歳に下げるかが議論的。
- * 日本では、選挙権は18歳に下げられたが、被選挙権は依然として高いまま。
 - * スウェーデンでは各党が若者の組織を持っている。
 - * 日本の自由民主党青年局の年齢上限は45歳。
 - * スウェーデンの国会議員の平均年齢は45歳、日本は53歳。
- * 政治家がただ若ければいいというものではないが、若い人が活躍しているほど、若年層の心理的距離は短くなる。

インタビューにて

日本の若者

「どうしてスウェーデンの若者は、そんなに政治意識が高いの？」

スウェーデンの若者

「将来にわたって、政治的決定の影響を最も大きく受けるのは若者なんだから、当たり前じゃない！ むしろ何で日本の若者は放っておけるの？」

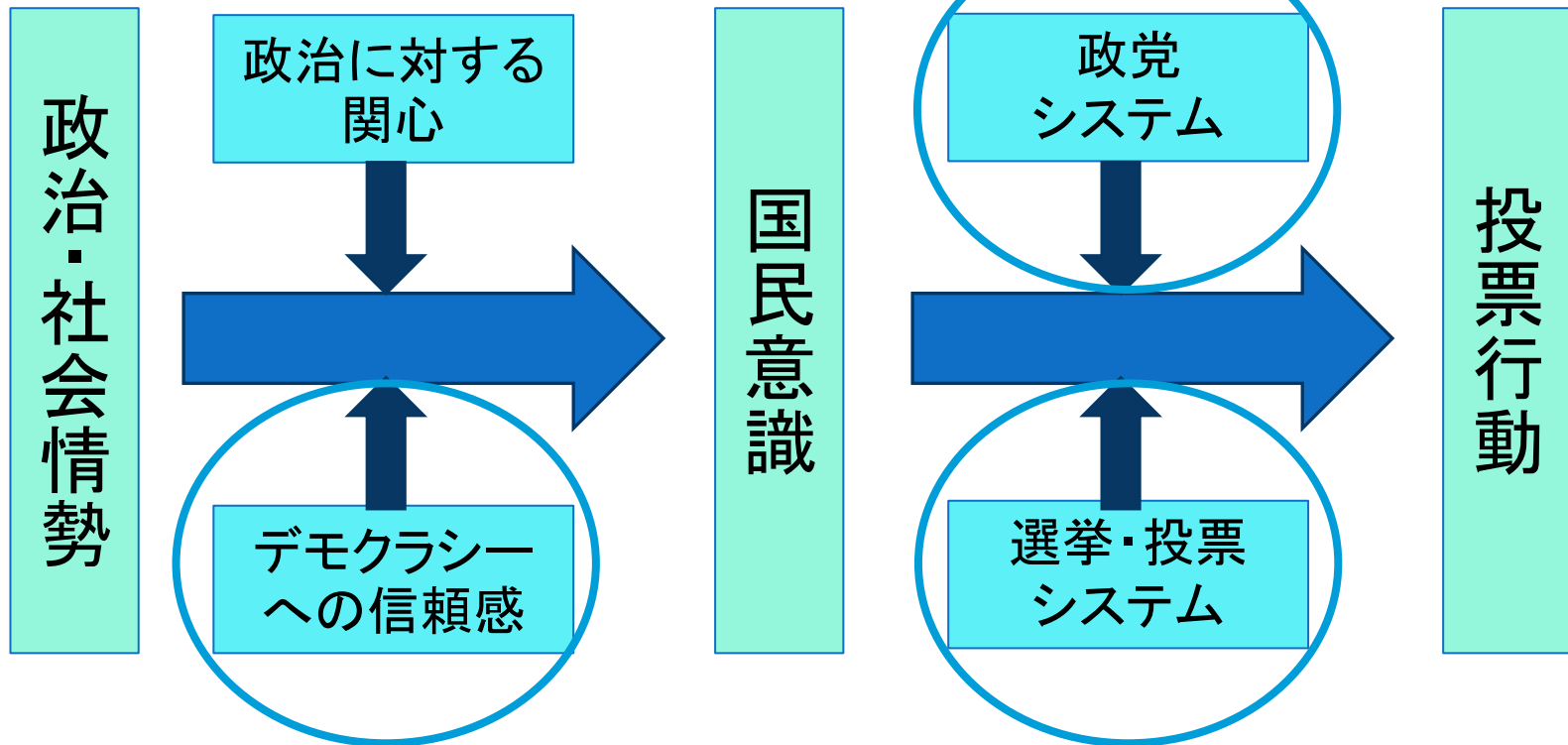
選挙の頻度

- * スウェーデン: 途中解散はほとんどなく4年に1度。1院制、かつ国・県・市が同時に選挙を実施。
- * 日本: 衆議院の任期満了による選挙は過去2回のみ。しかも参議院選挙もあり、戦後は1.5年に1度の割合で国政選挙を実施。しかも都道府県知事選、都道府県議会選、市町村長選、市町村議会選が別々に実施。

投票方法の簡便さ

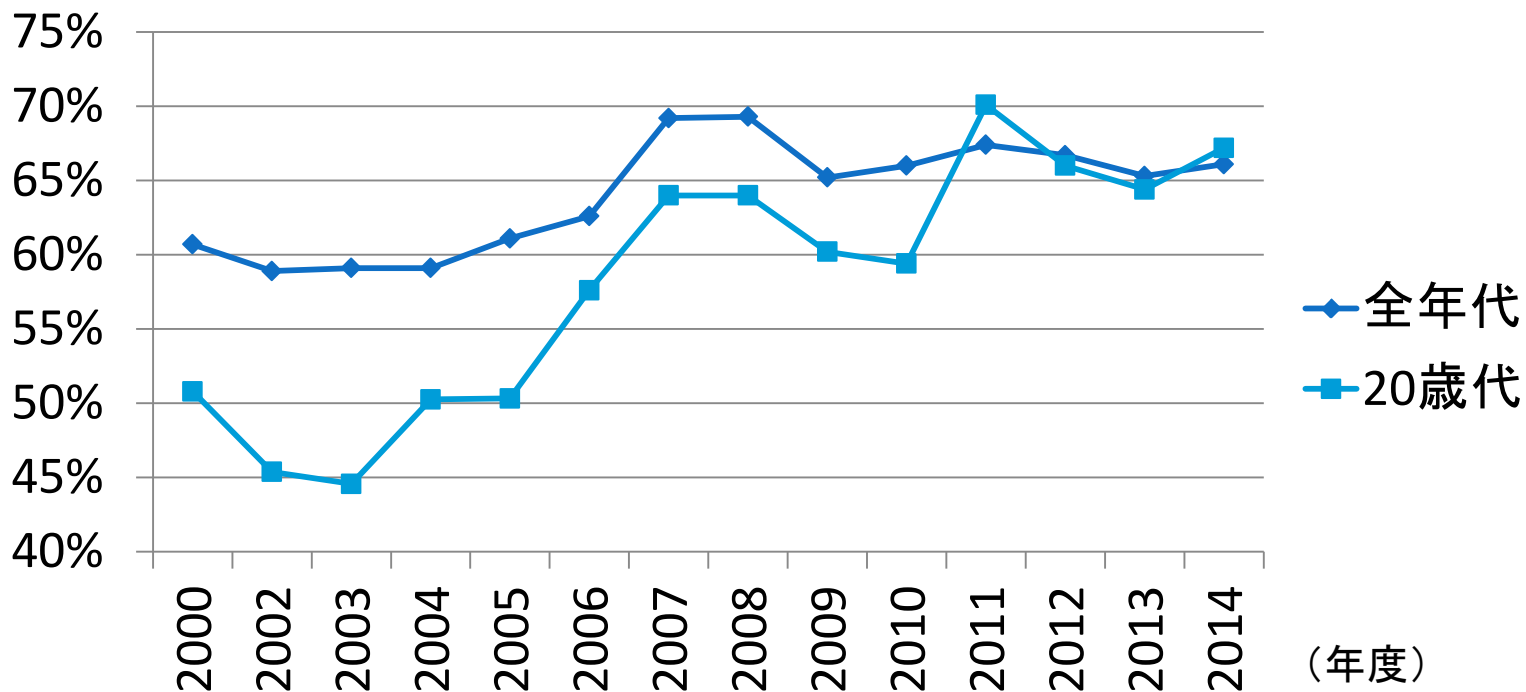
- * 日本でも、事前投票制度の導入によって、一昔前に比べればかなり投票しやすくなったが、事前投票所の数などは、まだスウェーデンとは比較にならないほど少ない。

投票行動のメカニズム



ただし日本の若者の政治的関心は近年高まっている

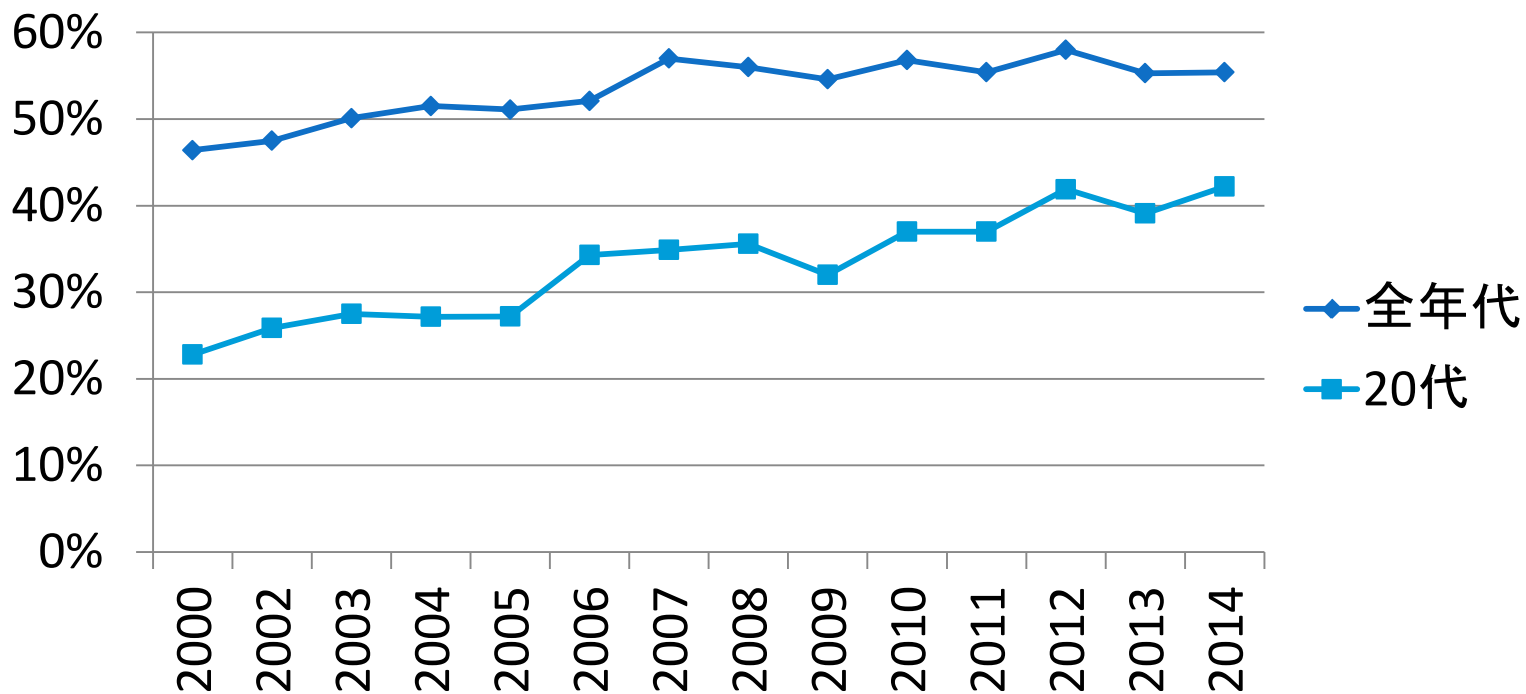
社会のために役立ちたいと思っている人の割合



資料：内閣府『社会意識に関する世論調査』、2000年～2014年度版。

ただし日本の若者の政治的関心は近年高まっている

自分は国を愛する気持ちが他人よりも強いと思っている人の割合

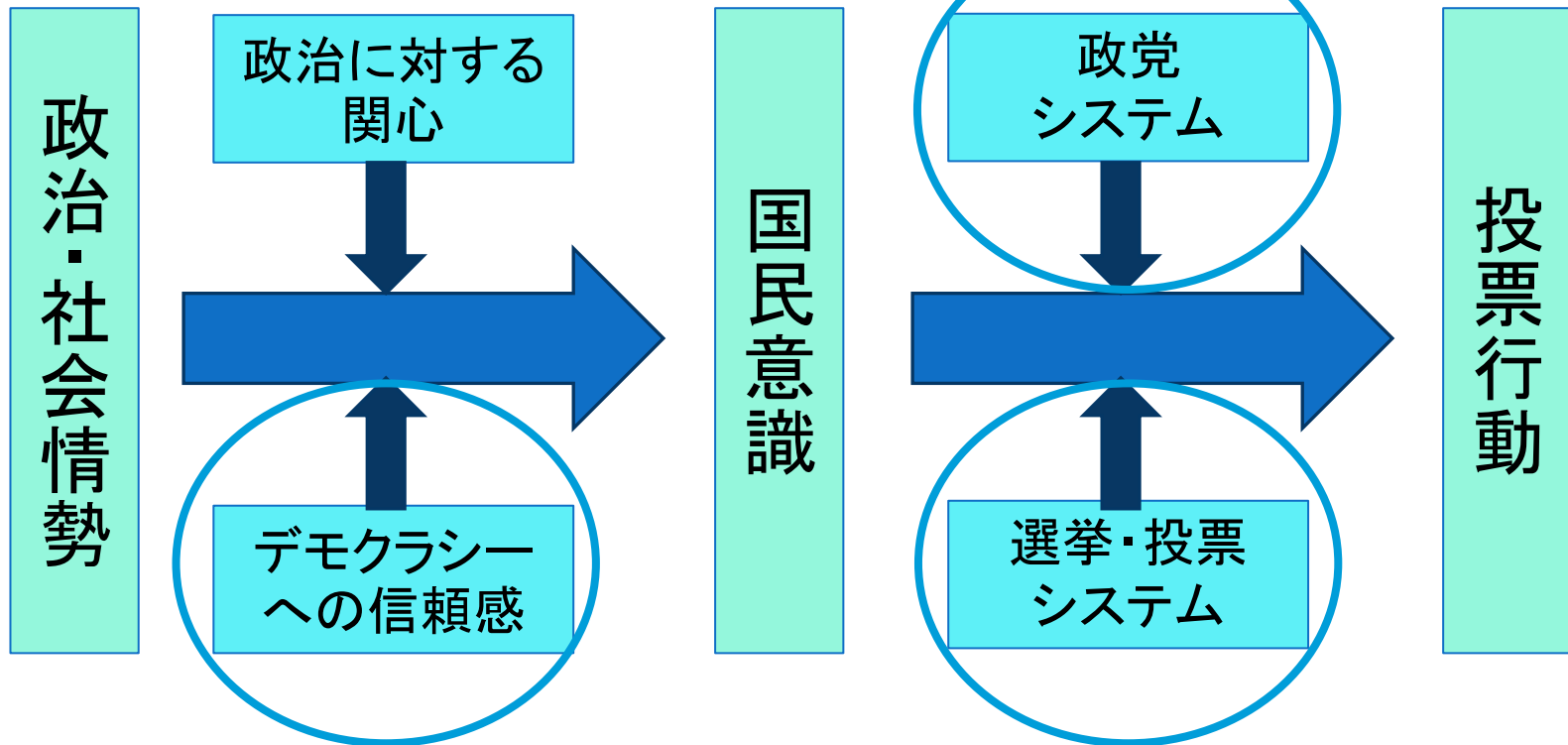


資料：内閣府『社会意識に関する世論調査』、2000年～2014年度版。

日本の若者の関心の高まりと そのリスク

- * 若者たちは、会話の話題にはしないが、ネットではわりと多くの情報にふれており、関心は高まっていると感ずる。
- * しかし、そうした情報をきちんと消化していないので、表面的な雰囲気左右されやすくなっている。
- * また関心が高まるほど、かえって無力感やフラストレーションが膨らんでいるというのが現状である。

投票行動のメカニズム



スウェーデン研究講座 第178回 2015年9月28日

「スウェーデンの制裁制度について」

坂田 仁 常磐大学人間科学部名誉教授



(編集部からのおことわり) 講演内容は当日、講師が作成され、参加者に配布されたレジュメの中からの一部を再録し、掲載しました。その後、同講師から、新たにご自身の作成されたものと差し替えの依頼がありましたので、再アップいたしました。

スウェーデンの制裁（刑罰）制度 坂田 仁

制度の前提

標題 スウェーデンの制裁制度について

1. スウェーデンの犯罪に対する刑を含む制裁にはどのようなものがあるか。
2. 刑罰を含む制裁の選択及び量刑はどのような基準で行われるか。

A、前提

人の権利と自由の尊重

罪刑法定主義

手続きの法定 (Due process)

刑の予見可能性

理解しやすい法律 (刑法)

均衡理論・刑とは obehag (苦痛)

法律は社会統制の道具の一つ。頻繁な改正。

カズイスティック。具体的事例を意識し、抽象的な表現を避ける。

B、刑罰及び制裁

「罪は、本法典又は他の法律又は法令に記述されている行為であって、以下に述べられる刑が定められているものをいう。」 (刑法1章1条)

「制裁とは、刑である罰金及び拘禁並びに条件付判決、保護観察及び特別保護への委託をいう。」 (刑法1章3条)

死刑は1921年に廃止。統治組織法2章4条。

制裁

拘禁（自由刑）

終身拘禁と有期拘禁

執行方法 拘禁の施設内及び施設外執行、

電氣的統制を伴う強化観察

閉鎖的的少年保護（少年の場合・12条ホームへの収容）

罰金

内容的に 標準化罰金、定額罰金、日数罰金

手続的に 判決罰金、略式命令、秩序罰

条件付判決

社会奉仕命令の併科

日数罰金の併科

保護観察

社会奉仕命令の併科

契約治療保護

拘禁の併科

日数罰金の併科

特別保護への委託

少年の特別保護

閉鎖的的少年保護（12条ホームへの収容）

少年奉仕命令

社会福祉委員会送致

薬物乱用者保護

法精神医学的保護

検察官による起訴放棄

量刑と制裁の基準

2、 刑罰を含む制裁の選択及び量刑はどのような基準で行われるか。

制裁選択及び量刑の原理

裁判所の裁量主義

量刑法定主義

判決前調査主義

先例（判例）拘束主義

判断資料の準備

法廷内資料

証拠調べと弁論

法廷外資料

人格調査

7条診断書（簡易精神鑑定）

法精神医学的調査(精神鑑定)

社会福祉委員会の意見〈少年〉

制裁の選択

制裁選択は。個々の制裁に定められた適用の要件を基準になされる。

被告人の事情に合わせて、ほぼすべての制裁が適用可能。

量刑の基準

量刑は刑罰の量を決めることであり、法定刑が基準になる。

法定刑をスウェーデンでは刑罰尺度（Straffskala）と呼ぶ。

法定刑が示すものは、その行為の刑罰価値である。

スウェーデン刑法各則は同種の罪をその重さの順に並べている。

これにより刑罰価値の大きさの順が示される。

衝平理由（29章5条）

裁判員制度とのかかわり

(裁判員に選ばれたとき、スウェーデンの制度をどう参考にするか。)

刑事裁判には、罪の裁判と刑の裁判の二段階がある。

これを分離しないで、まとめて行うのが日本及びスウェーデンのやり方、

日本には、法定刑、処断刑、宣告刑の順序がある。

スウェーデンでは法定刑の他に制裁があるので、刑の段階が論理的に、制裁の

選択と量刑の二段になる。

この二つの面で、公平な判断が要求される。

米英では、罪の裁判と刑の裁判とが厳密に分かれる。

罪の裁判は証拠に基づき、陪審員が被告人の有罪・無罪を評決する。

刑の裁判は有罪の被告人に対して裁判官が言渡す(裁判官の自由裁量)。ただし、判決前調査による被告人の状況調査ができる。

米国及びスウェーデンには判決前調査があるが、日本にはない。

日本には、裁判官の自由裁量による情状酌量制度がある。

スウェーデンでは、刑罰は「刑罰価値」=客観的な罪の重さが基準=に基づく。

主観的な「被害者の恨み」は考慮されない。

同種の制裁（刑罰）に中では極力軽いものを選ぶ。拘禁は最後に選ばれる。

被告人（被疑者）に有利な事情を必ず調査する。

スウェーデンでは、歴史的に人権意識が強い。拷問、自白強要は18世紀から禁止。議会オンブズマン等による公務員の職務執行に対する監督（調査、訴追）制度がある。

一般的に、刑事裁判は、被告人の人生を左右する。

可能な限り、大量の裁判資料を獲得する努力が必要。

検察官が被告人に不利な資料しか法廷に提出しないというのは誤り。

裁判員が被害者の発言にひっぱられて、それに迎合するのも誤り。

裁判員としての主体的判断と法の前での平等を重視する姿勢が重要。

スウェーデンに学ぶところは多いと考える。